

ՀՐԱԳ



JRAK

ՄԱՅԻՍ - ԾԳՈՍՏՈՍ 2017 • NEWSLETTER • MAY - AUGUST 2017



CELEBRATING 50 YEARS OF PRIESTHOOD

Please see inside for information on the very special event October 29, 2017

Ս. Ստեփանոս Հայր. Առաքելական Եկեղեցի

St. Stephen's Armenian Apostolic Church

38 Elton Avenue, Watertown, MA 02472

Office Tel. 617-924-7562 Fax: 617-924-6809

Հովիւ՝ ԱՐԺ. Տ. ԱՆԴՐԱՆԻԳ ԱԻ. ԲՆԺՅ. ՊԱՆԺԵԱՆ

ARCHPRIEST ANTRANIG BALJIAN, Pastor

Visit www.SoorpStepanos.org for information about our church & events

ԺՐԱԳ – JRAK

A Quarterly Publication of
St. Stephen's Armenian Apostolic Church
38 Elton Ave., Watertown, MA 02472
Office: (617) 924-7562 -Fax: (617) 924-6809
Hall: (617) 924-9860
Email: office@soorpstepanos.org
Website: www.soorpstepanos.org

Editorial Board

Rev. Archpriest Antranig Baljian (Editor In Chief)
Silva Bahlavouni
Yn. Arpinch Baljian (English Copy Editor)
Garbis Zerdelian (Armenian Copy Editor)

Pastor

Rev. Archpriest Antranig Baljian
154 Worcester Lane, Waltham, MA 02451
Home: 781-209-1915
Cell: 617-283-3494
Email: DHTony@aol.com

Office Manager

Silva Bahlavouni

Board of Trustees

Rev. Archpriest Antranig Baljian, President
Raffi Manjikian, Chairman
Michael Guzelian, Vice Chairman
Lucy Hoosian, Treasurer
Tamar Kanarian, Secretary
Armen Chakmakjian
Andrew Guzelian
Noushig Hagopian
Chris Hajian
Armen Knaian
Heather Krafian
Hovsep Melkeshian

NRA Delegates

Ara Barsoumian
Houry Daghlilian
John Daghlilian
Mary Derderian
Chris Hajian
Lucy Hoosian
Tamar Kanarian

St. Stephen's Armenian Elementary School

Houry Boyamian, Principal

St. Stephen's Armenian Saturday School

Mayda Melkonian, Principal

St. Stephen's Sunday School

Nayiri Baljian Bell, Principal

CONTENTS

HIS EMINENCE ARCHBISHOP OSHAGAN'S - 50TH ORDINATION ANNIVERSARY	3
LADIES GUILD NEWS	3
OBITUARY Bishop Norayr Ashekian Archdeacon Setrag Panian	4
TRUSTEE CORNER	6
PALM SUNDAY, HOLY WEEK & EASTER SUNDAY	8
GRADUATION ANNOUNCEMENTS	12
PRELACY NEWS -St. Grgory of Datev	13
ARMENIAN GENOCIDE COMMEMORATION	14
SUNDAY SCHOOL NEWS	16
ELEMENTARY SCHOOL NEWS	18
TAP & CLAP FLYER	20
MAYRIG & ME FLYER	21
PILGRIMAGE TO JERUSALEM	23
SATURDAY SCHOOL NEWS	26
LADIES GUILD COOKING CLASS	31
SACRAMENTS	32
SUPPORT THE JRAK	33
MEMORIAL DONATIONS	34
GENERAL DONATIONS	36
EASTER YOUGHAKIN & LILIES	37
BUY A SHINGLE	38
PEW DEDICATION	38
WEEKLY E-BULLETIN	38
MEMBERSHIP DRIVE	38
FOR YOUR INFORMATION	39
CHURCH ANNUAL BAZAAR	40

COVER PAGE:

SAVE THE DATE!

The 50th anniversary of the ordination of His Eminence
Archbishop Oshagan Choloyan, October 29, 2017.

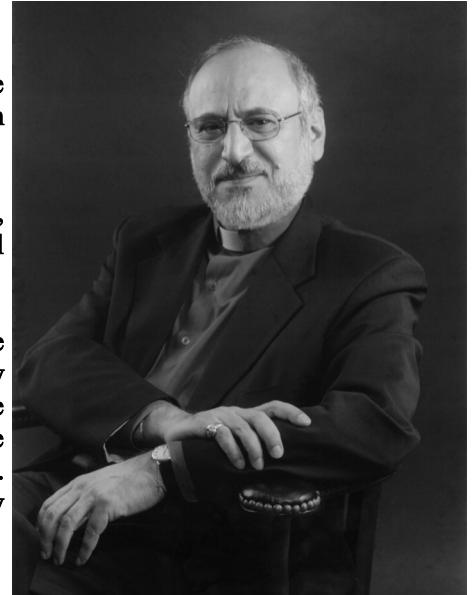
SAVE THE DATE: SUNDAY, OCTOBER 29, 2017 CELEBRATION OF THE 50TH ANNIVERSARY OF THE ORDINATION OF ARCHBISHOP OSHAGAN

HIS HOLINESS ARAM I WILL PRESIDE

The 50th anniversary of the ordination of His Eminence Archbishop Oshagan will take place on Sunday, October 29, 2017, under the auspices and presence of His Holiness Aram I, Catholicos of the Holy See of the Great House of Cilicia.

The celebratory day will begin with a special Divine Liturgy at St. Illuminator Cathedral, 221 East 27th Street, New York City, beginning at 10 am. A reception and dinner will follow at The New York Palace, 455 Madison Avenue, New York City.

The Steering and Banquet Committees have been meeting at the Prelacy offices, under the chairmanship of His Grace Bishop Anoushavan Tanielian, Vicar General, to plan a worthy and proper celebration of the fifty years of distinguished service rendered by His Eminence to the Armenian Church and Nation. During the coming weeks the exciting details will be shared as they become available. For now, please reserve the new date: Sunday, October 29. If you have any questions you may contact the church office (617-924-7562) or the Prelacy directly (212-689-7810).



LADIES GUILD NEWS Isabel Avedikian, Chairlady



St. Stephen's Ladies Guild continues to work diligently to serve the Church. We were bequeathed a sizeable donation from the estate of Ann Marderosian.

At events we needed a place for people to hang their coats so we had David Najarian build a new closet in the area outside the Church hall.

We also provided a bench for sitting. We have had a number of *hokejashes*. Our members have been busy baking and preparing foods for our annual bazaar. A group of women have sewn tablecloths, table skirts and doilies for the bazaar tables.

In June at our final meeting of the year we had our pot luck supper with Zabel Hoosian's delicious kheyma and salad and the great dishes contributed by our members. We were so fortunate to have a very heartwarming story "Our Miracle Baby Dalita" by Nayiri Baljian Bell. It was so inspirational. Thank you, Nayiri. We were also able to give the trustees a check for \$12,000.00, pictured above.

On September 16 at 10:00 a.m. we will have a cooking lesson on making lahmejeun. Please contact Becky if interested.

Have a wonderful summer! See you in September.

The Armenian Kitchen Cookbook

Our Ladies Guild Cookbook is \$18 and can be purchased from the Church Office. If you wish to have the cookbook mailed to you please mail a \$22 check payable to St. Stephen's Ladies Guild.



**IN MEMORIAM
BISHOP NORAYR ASHEKIAN
(1956-2017)**



ՀԱՆԳԻՍ՝

ԳԵՐՇ. Տ. ՆՈՐԱՅՐ ԵՊՍ. ԱՇԸԳԵԱՆ

Աւագանի անունով Մովսէս, ծնած է 1956 թուականին, Քեսապ (Սուրիա): Նախնական ուսումը ստացած է Քեսապի Ուսումնասիրաց Միացեալ Վարժարանին մէջ: 1971-ին ընդունուած է Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութեան Դպրեվանքը, որուն Ժառանգաւորաց բաժինը աւարտելով 1973-ին, սարկաւագ ձեռնադրուած է:

1976-ին աւարտելով Դպրեվանքը, ձեռնադրուած է կուսակրօն քահանայ, վերակոչուելով Նորայր Աբեղայ:

Մինչեւ 1979, վանական պաշտօններու առնթեր, Դպրեվանքէն ներս դասաւանդած է հայագիտական նիւթեր:

1979-1991 ան վարած է Ճեզիրէի շրջանին (Սուրիա) Առաջնորդական Փոխանորդի պաշտօնը, Գամիշլիի մէջ: 1986-ին, ստացած է Ծայրագոյն Վարդապետութեան կարգը: 1992-1993, ան նշանակուած է Բերիոյ Թեմի Առաջնորդական Փոխանորդ: 1994-1997, որպէս հոգեւոր հովիւ ծառայած է Քոքինիոյ Ս. Յակոբ Եկեղեցոյ մէջ: 1997-2001, դարձեալ ստանձնած է Ճեզիրէի Առաջնորդական Փոխանորդի պաշտօնը:

2008-ին Նորայր Ծ. Վրդ. Եպիսկոպոս ձեռնադրուած է: 2002-էն մինչեւ իր վախճանումը Սրբազանը վարած է Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութեան տպարանի տեսուչի պաշտօնը:

ԾԱՆՕԹ՝ Տխուր այս առիթով խորին ցաւակցութիւն կը յայտնենք Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա Կաթողիկոսին. Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Միաբանութեան անդամներուն եւ մասնաւորաբար Թեմիս Առաջնորդ՝ Բարձրաշնորհ Տ. Օշական Սրբ. Արք. Զօյնթանի. Առաջնորդական Փոխանորդին՝ Գերաշնորհ Տ. Անուշաւան Սրբ. Եպս. Դանիէլեանի եւ Գերապատիւ ու Հոգեւոր Տ. Սահակ Ծ. Վրդ. Եմիշեանի (Ուստր), Տ. Ղնուդ Ծ. Վրդ. Բէնէդիկեանի (Շիքակօ) եւ Տ. Զարեհ Վրդ. Սարգիսեանի (Թրոյ). ինչպէս նաեւ իր ընտանեկան պարագաներուն: Ցաւակցութիւն նաեւ Եկեղեցոյս Հովիւ՝ Արժ. Տ. Անդրանիկ Աւագ Քհնյ. Պալճեանին որ հանգուցեալ Սրբազան Հօր դասընկերն էր եւ որուն հետ սարկաւագ ձեռնադրուած էր:

**PASSING OF HIS GRACE
BISHOP NORAYR ASHEKIAN**

His Grace Bishop Norayr Ashegian, a life-long member of the Cilician brotherhood and a classmate and friend of our Pastor, Rev. Fr. Antranig Baljian, fell asleep in the Lord on Friday Morning, July 21, 2017.

He was born Movses Ashegian in Kessab, Syria in 1956 and received his elementary education in his hometown, after which he was admitted into the Seminary of the Great House of Cilicia in 1971. In 1974, He was ordained Deacon with six other future clergymen including our Der Hayr. In 1976, having completed his seminary courses, he was ordained a celibate priest and renamed Father Norayr, serving in various capacities within the seminary and teaching courses in various armenological subjects. Until 1979 when he was named the Vicar for the Jezireh Diocese in Kamishle, Syria. In 1986 he received the title of Extreme (Dzayrakouyn) *Vartabed*. He remained in Kamishle until 1991 when he was named the Vicar of the Prelacy of Aleppo, a post he held until 1993. From 1994-1997 he became the Spiritual Pastor of the Armenians in Kokinia, Greece serving in St. James Church. From 1997-2001 he returned to Kamishle where he again served as the Vicar of the Jezireh Diocese. From 2002 until his untimely passing he was the director of the prolific Printing and Publication Office of the Catholicossate. In 2008, Very Rev. Fr. Norayr was consecrated Bishop by His Holiness Aram I, Catholicos of the Great House of Cilicia.

On this sad occasion, we wish to extend our deepest and heartfelt condolences to His Holiness Aram I, Catholicos of the Great House of Cilicia and all the members of the Cilician monastic brotherhood, especially His Eminence Abp. Oshagan Choloyan, our Prelate; His Grace Bishop Anoushavan Tanielian, our Vicar General, and Very Rev. Fathers Sahag Yemishian (Worcester), Ghevont Pentezian (Chicago) and Zareh Sarkissian (Troy).

May Our Lord rest Bishop Norayr's soul in eternal heavenly light and grant comfort to his family.

IN MEMORIAM: ARCHDEACON SETRAG PANIAN

Eulogy delivered by Rev. Fr. Antranig Baljian



Make a joyful noise unto the LORD, all ye lands. //Serve the LORD with gladness: come before his presence with singing. //Know ye that the LORD he is God: it is he that hath made us, and not we ourselves; we are his people, and the sheep of his pasture. //Enter into his gates with thanksgiving, and into his courts with praise: be thankful unto him, and bless his name. //For the LORD is good; his mercy is everlasting; and his truth endureth to all generations.

Psalms 100

Every Sunday at the very beginning of the Holy Divine Liturgy, Psalm 100, a song of praise to the Lord, is chanted by deacons or acolytes. With its declaration to worship joyfully and sing the Lord's praises in His very presence, it sets the tone for the entire *Badarak* or Holy Mass reflecting our joyous Christian faith as participants gathered around the Lord's Table. As a Deacon in our church, this is how I best knew Setrag: in his role as one who lifted up his spectacular tenor voice for the glory and worship of God. In the Armenian tradition, the entire Mass is chanted. The role of the deacon is always to exhort the people: to stand, to listen, to pray, to repent; to ask special requests for the church, its leaders and its people for a variety of reasons and to chant the words of the Holy Gospel and present the holy bread and wine to the priest for consecration.

Today, we gather in front of the same altar where Setrag served as deacon since 1989 and in the chancel where he often sang with the church choir, joining his beautiful tenor voice in harmony with the other members, many of whom have come today to sing one last time in his presence. Likewise, his fellow Deacons have come to join with him once more, this time to exhort us to pray for the heavenly and everlasting repose of his soul and the grace and comfort of God for his family and those who mourn him. One such supplication intoned by the deacon is: "For the soul of the departed, let us beseech the Lord...to lead him into the luminous habitation prepared by God's only Son in His father's house...that he may hear the sound of God's trumpet calling him back to life and ascend into the presence of the Savior."

Since the time he was seven years old, Setrag's dad would take him by the hand every Sunday morning and lead him to church, where after a while, he would begin his service to the church as an acolyte, holding candles and singing in the choir. Many years later, when he came to America in 1968, the habit of going to church every week was so engrained in him that when that first Sunday came he walked from Allston, where he was living, all the way to Watertown without having

the slightest idea of where the church was located...and in the midst of a raging snowstorm! But he made it to the church where he would continue to serve in faith and awe for virtually, the rest of his life. The last time he was able to come to his beloved church was on Palm Sunday of this year when our beloved Archbishop Oshagan was celebrating the Divine Liturgy.

Setrag was also involved in the life of the community in other ways as well. He was a member of the Board of Trustees of this church for three two-year terms from 1986-1992, serving two years as the Board's Executive Secretary. From his youth, Setrag was involved in the Armenian General Athletic Union, (*Homenetmen*) an organization which helped develop the moral and ethnic character of young Armenians throughout the Diaspora through scouting and athletic programs. As a young scout, Setrag played the trumpet in the marching band and later when he came here to the states, helped the newly established local *Homenetmen* chapter, by forming a similar band, training them to play their instruments. Setrag had a very deep love for music and as I said had a very beautiful melodious tenor voice. He sang with the Yerevan Choral Society founded by Very Rev. Fr. Oshagan Minassian and currently under the direction of Maestro Constantin Petrossian. He also enjoyed playing the piano and listening to music at home and even on his death bed his family saw to it that his final days were filled with songs and chants.

Setrag's life was pretty much centered around three things: his family, his church and his work. He worked very hard for the well-being of his family: his wife, Lucy; his children, Salpi and Ardo, whom he loved unconditionally as he did their spouses, German and Tina and his grandchildren Michael, Selena, Aren, Vicken and Raffi. While he truly enjoyed life, his life was not always easy; he experienced many difficulties over the years with his health and other issues, but what impressed me the most was the way he handled those difficulties: with deep faith and the hope that, even though he might not be able to change a given situation he put his trust in God, for whom "all things are possible" (Matthew 19:26)

When Setrag was ordained a deacon, the Archbishop, placing a stole over his left shoulder, admonished him: "From the hands of our Lord Jesus Christ, take this holy and immaculate Stole and drive away the illusions of death when you find yourself in its presence. Let your life and conduct be an example to this people who are tied to Christ, so that they may see you accomplishing all that which will lead you to that life which is unity with Jesus Christ."

Today, Setrag has gone to be united with his Savior, where he can say with Saint Paul "I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith. From now on there is reserved for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, will give me on that day, and not only to me but also to all who have longed for his appearing." (Timothy 4:7-8)

Today, the Lord greets him with these words: Well done, good and faithful servant; you have been faithful in a few things, I will put you in charge of many things; enter into the joy of your master." (Matthew 25:21)

TRUSTEE CORNER

REPORT ON CLERGY CONFERENCE/NRA OF THE EASTERN PRELACY CONVENED IN CHICAGO

Compiled by Tamar Kanarian



The 2017 National Representative Assembly (NRA) of the Eastern Prelacy was hosted by All Saints Armenian Apostolic Church of Chicago, IL and took place May 18-20, 2017. The NRA was preceded by the clergy conference. The National Ladies Guild Association also had its annual conference at this time.

Clergy Conference: The annual conference of the clergy who serve in the Eastern Prelacy took place Wednesday, May 17. His Eminence Archbishop Oshagan Choloyan, Prelate presided over the meeting, which was chaired by our pastor, Rev. Fr. Antranig Baljian. The conference examined the report of the past year's activities of the Prelacy Religious Council; elected six clergy delegates to the NRA, and discussed issues pertaining to the Prelacy and the various parishes.

NRA Highlights: Six of the seven St. Stephen's delegates attended the Assembly. This year's conference paid special attention to Church Renewal; as this year was designated the "Year of Renewal" by His Holiness Aram I of the Great House of Cilicia, who directly addressed the Assembly by video. A majority of delegates were assigned to one of three special panels to discuss the concept of parish renewal, while two traditional panels examined proposed by-laws amendments and the Prelacy's finances, budget and auditing reports. The Executive Council presented a report of its activities over this past year. It should be noted that the Eastern Prelacy has hired a Youth Ministry Director following last year's resolution directing the Executive Council to hire an individual to establish and direct a youth ministry program throughout our Parishes. We are looking forward to working with that director, Mrs. Annie Ovanessian, to implement such programs in our parish. It should also be noted that a Communications Director, Gregory Dosttur, has been hired and his current work has been a tremendous asset to the Prelacy. Other regular business

items were reviewed and discussed throughout the assembly with additional focus on finances.

Parish Renewal: As mentioned, this year's Assembly focused on church renewal. The executive council invited guest speakers Joe Kormos of the Orthodox Church of America and Rev. Fr. Nareg Terterian, pastor of St. Sarkis Church of Douglaston, to deliver presentations on the reasons why renewal is necessary and the ways to implement it. An open forum with delegates provided the opportunity for parishes to share information on what their parishes are doing to foster renewal, providing for their parishioners, community, and challenges they face in general. A resolution was passed that the Executive Council develop and execute a renewal program for parishes for this coming year.

Finance: The Prelacy is facing challenges with its finances. Last year's treasurer resigned, leaving the work for the Executive Council to fulfill among its members. Alongside changes in the by-laws (see below), the checks and balances of the finances of the Prelacy are left to be accomplished within the Executive Council and the outside accounting firm they plan to hire to review the books. No other official bodies at this time are required to review and advise on the current financials of the Prelacy. As always, there is great focus on fundraising efforts to fund and support Prelacy programs. This year, on the occasion of His Eminence Archbishop Oshagan Choloyan's 50th anniversary of his ordination, the Prelacy will hold a fundraising gala on this occasion.

By-Laws: Nearly half a dozen by-law changes were presented to the delegates by the Executive Council for consideration and passage. This parish's delegates were concerned about nearly all the by-laws changes for consideration as they related to the financial operations of the Prelacy. The Assembly voted and approved the hiring of an outside accounting firm, elimination of the internal auditing committee and the investment committee. Reasons for these changes included difficulty to assemble such committees, carry out the work, or lack of necessity to implement. A further amendment submitted by the Philadelphia community wished to amend the by-laws to include a provision for proxy voting by shut-ins for parish elections. The proposed amendment was not passed.

Election of Executive Council Members: Three members were (re)elected to the Executive Council: Incumbent Karen Jehanian of Philadelphia, Harry Seoylemezian of Douglaston, NY, and Raffi Ourlian of Detroit. Very Rev. Sahag Yemishian of Worcester was elected to the Religious Council as was incumbent Rev. Fr. Nerses Manougian of Philadelphia.

2018 National Representative Assembly: The 2018 NRA will be hosted by St. Gregory the Illuminator Church of North Andover, MA.

NRA Delegates attending from St. Stephen's: Rev. Fr. Antranig Baljian, Dcn. Ara Barsoumian, Ms. Houry Daghljan, Sub-Dcn. John Daghljan, Mrs. Mary Derderian, Mr. Chris Hajian, Ms. Tamar Kanarian

For further information, go to:
www.armenianprelacy.org/nra-2017.html

TRUSTEE CORNER

ANNE MARDEROSIAN'S LEGACY: HER GENEROSITY CONTINUES TO INSPIRE



In addition to the initial bequest of \$200,000.00 received last year from the estate of the late Anne Marderosian, a further donation of \$147,000.00 was received this year as a residual amount. Other community organizations have also been recipients of Anne's generosity; among those are St. Stephen's Ladies' Guild and St. Stephen's Armenian Elementary School. In the September-December 2016 issue of JRAK, our church treasurer, Lucy

Hoosian wrote of Anne: "Every now and again an angel from heaven blesses us with a gift." Anne, a faithful and devoted church member and an active and dedicated member of the Church Ladies' Guild keeps on looking down upon us and blessing us with her generosity and love. May the eternal memory of the righteous be forever blessed.

CHURCH SEMI-ANNUAL MEMBERSHIP MEETING



On Monday evening, June 19, 2017, church members gathered for a complete Shish Kebab and Pilaf Dinner prepared by Michael Guzelian and served by members of the Board of Trustees and spouses. The Board has been trying very hard to increase both the participation and numbers of our members, who need to understand more fully the pivotal role the Church plays in their life and how important it is for all of us to be part of the process. The food, as usual was heavenly and the fellowship very rewarding and heartening.

The meeting agenda was devoted mainly to hearing the report of the National Representative Assembly (see previous article) and approval of the budgets of the Board of Trustees and the various church-affiliated schools and organizations that are an integral part of the church: the Ladies' Guild, Sunday School, Saturday School and Elementary School. All were unanimously accepted by the Assembly.

In addition Board Chairman Raffi Manjikian presented a comprehensive plan of necessary capital improvement projects which will be undertaken over the next several months including the painting of the church interior; re-upholstering of the pews; re-pointing of the front stairs and other badly needed masonry work in front of the church and repainting and caulking of the cupola windows. Another important capital expense is the purchase of a new organ, which is basically on its last legs. A committee has been formed to procure a new organ and a general campaign to fund the new organ has already begun with a wider appeal to the general public forthcoming. The meeting, for all its important subject matter was run very efficiently by the Tivan which consisted of Astor Guzelian, Chairman; Dn. Ara Barsoumian, Vice-chairman and Tamar Kanarian, Secretary, and ran for an 80 minutes after dinner was finished.

At the close of the meeting our Board chairman, Raffi Manjikian rose to make some very germane and important observations, saying: of the 400 plus dues-paying members we have, only 35 or so are here to approve \$2.356 million dollars to be spent across all church organizations. He urged those present at the meeting to attempt to bring a friend or two to the next meeting so that little by little the important "business" of the church's ministry will be shared by more of its devout and faithful members.

NEW ORGAN FUND ESTABLISHED

After nearly 45 years of continual use, our church organ's performance has been failing due to damaged stops and deteriorating interior wiring and electrical components, putting its ability to function at great risk. Although the organ has been carefully maintained, we have been advised that, at this point, a new instrument is our only solution to insure that the organ continue to provide the best service and sound for Sunday Liturgy, funerals and weddings. To respond to this need, the Board of Trustees has purchased a new Allen Organ Chancel Series CF-17. An Organ Fund has been established to cover the cost of the new organ, which will have improved functionality and capabilities. We hope to have the organ in place by the end of 2017 with the dedication sometime around Armenian Christmas. This will be a great moment for our church as we celebrate its 60th anniversary. Please call Der Hayr for more information. You may make checks payable to St. Stephen's Church and send them to the church office with the memo "Organ Fund." The names of donors who give donations of \$5,000.00 or more will be recognized by a plaque placed on or near the organ and all other donations will be published in the JRAK.



CHURCH CLEANUP DAY AND PALM SUNDAY



PALM SUNDAY, SERVICE OF THE TEN MAIDENS AND WASHING OF THE FEET



WASHING OF THE FEET, GOOD FRIDAY AND HOLY RESURRECTION



HOLY RESURRECTION SUNDAY





GRADUATION CONGRATULATIONS



ALEX ANTOUNIAN, son of Hagop & Lena Antounian, nephew of Shake Hagopian received his Masters of Business Administration from Babson College.

RAFFI CHRISTOPHER CHILINGARYAN, son of Sosi Toomajian & Vartan Chilingaryan, grandson of Araxy Toomajian & the late Vasken Toomajian, received Bachelor of Science in Quantitative Economics from Tufts University.

ALEXIS CORMIER, daughter of David & Siran Cormier, granddaughter of Harout & Mary Arabian. Graduated from Bedford High School and St. Stephen's Armenian Church Sunday School. Will attend Massachusetts College of Pharmacy and Health Sciences for Physician Assistant program.

TALINE GUZELIAN, daughter of Michael & Susan Guzelian, granddaughter of Astor & Lucy Guzelian graduated from Needham High School and St. Stephen's Armenian Church Sunday School graduating Class of 2017. Will be attending Lasell College in September majoring in Business/Entrepreneurship and minoring in Fashion Merchandising.

DIANA VERA TUTUNJIAN HINES, daughter of Ron & Robin Tutunjan Hines, received Bachelor of Science Registered Nurse (BS RN), Cum Laude, New York University.

VICTORIA ROBIN TUTUNJIAN HINES, daughter of Ron & Robin Tutunjan Hines, received Juris Doctorate (J.D), Cum Laude, Georgetown University Law School.

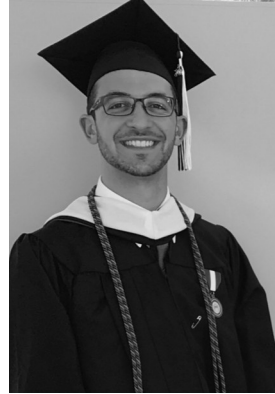
KERI LEO KALIGIAN, son of Dikran & Seda Kaligian, received B.S. Chemical Engineering from University of Massachusetts, Amherst.

ROSDOM VREJ KALIGIAN, son of Dikran & Seda Kaligian graduated from Watertown High School.

NICHOLAS HAROUTIOUN MATOSSIAN, son of Barkev & Mary Matossian, grandson of Flora Matossian graduated from Burlington High School. Will be attending Bunker Hill College majoring in Business.

NATALIE OURFALIAN, daughter of Missak & Angelique Ourfalian, granddaughter of Kevork Ourfalian, Hovsep & Rene Melkeshian, graduated from Belmont High School and St. Stephen's Armenian Church Sunday School graduating Class of 2017. Will be attending Massachusetts College of Pharmacy and Health Sciences in the PharmD program.

GAREN SOUKIASIAN, son of Vartan & Hourig Soukiasian, grandson of Harout & Mary Arabian, Anahid Erol. Graduated from Watertown High School and St. Stephen's Armenian Church Sunday School. Will be attending Suffolk University to study Finance.



SAMUEL HAGOP CHAKMAKJIAN received his Bachelor of Arts degree from Brandeis University in Waltham on May 21, 2017.

Samuel was awarded a degree in Linguistics with a minor in French and Francophone Studies. He directed his studies in Linguistics toward Western Armenian syntax and phonetics. His French studies focused on Middle Eastern and North African cultures.

What languages has he studied? Samuel entered Brandeis having studied English, Armenian, and Latin. He left Brandeis having added French, Italian, and Hebrew.

Samuel attended the Armenian Summer Intensive Course of *Padus-Araxes* in Venice, Italy, the summer following his freshman year. The next year, he returned to Venice to complete the advanced level of the *Padus-Araxes* program, where he studied *Krapar*, Armenian Art History and Western Armenian Literature.

He spent the summer semester of his junior year at a French immersion program in Rennes, France, solidifying his proficiency. During his senior year, Samuel was privileged to travel to Montreal in conjunction with his coursework as a guest of the government of Quebec.

In addition to his studies and travel, Samuel participated and advanced quickly on the Brandeis Rowing team. He competed in many regional and local regattas, and served as Captain his junior year.

Although Brandeis does not have an Armenian student organization, Samuel was an active member of the Armenian Students Association at Northeastern and of the Tufts Armenian Club. He continues to participate in AYF, Homenetmen Scouts, and sings in the St. Stephen's Church Choir.

Since his days teaching Armenian at Camp Haiastan, Samuel has continued to share his enthusiasm for the language. His senior year, he returned to St. Stephen's Armenian Saturday School (the school he graduated from), and was hired to teach specialized classes. Additionally, he was hired to facilitate an afterschool program at St. Stephen's Armenian Elementary School.

This summer, Samuel participated in a teacher development program; this is the pilot year of Zarmanazan Summer Camp, a Western Armenian immersion camp in Auvergne, France.

Samuel is the son of Armen and Esther Chakmakjian, younger brother of Daniel, grandson of Ada and the late Antranig Hamparian and grandson of Silva and the late Joseph Chakmakjian.

CONGRATULATIONS TO ALL OF OUR UNIVERSITY, COLLEGE, HIGH SCHOOL AND CHURCH SCHOOLS' GRADUATES MAY GOD GUIDE YOUR STEPS TO A SUCCESSFUL, PROSPEROUS AND EXCITING FUTURE WHATEVER YOUR NEXT STAGE IN LIFE WILL BE!

ST. GREGORY OF DATEV 31st ANNUAL SUMMER PROGRAM IN ELVERSON, PA



The Eastern Prelacy's St. Gregory of Datev Institute held its 31st annual Summer Program for youth ages 13-18 at St. Mary of Providence Center in Elverson, Pennsylvania, from July 2-9, 2017, with the participation of 33 students. Sponsored by the Prelacy's Armenian Religious Education Council (AREC), the Institute graduated five students this year, students who have completed four weeklong programs, one week each year.

The Instructors of the Institute were: His Grace Bishop Anoushavan, Very Rev. Fr. Sahag Yemishian, Very Rev. Fr. Zareh Sarkissian, Rev. Fr. Antranig Baljian, Rev. Fr. Nerses Manoogian, Rev. Fr. Gomidas Baghsarian, Rev. Fr. Sarkis Aktavoukian, Rev. Fr. Nareg Terterian, Rev. Fr. Stephan Baljian, Rev. Fr. Hrant Kevorkian, Dn. Shant Kazanjian, Dn. Vahan Kouyoumdjian, MD, Dn. James Haddad, Mrs. Maggie Kouyoumdjian, and Mrs. Annie Ovanessian.

REFLECTIONS BY PARTICIPANTS

I enjoy being here at Datev. I love the times when we have Bible Study because it teaches us about the meaning of Bible verses. It also teaches us how to be a family and no one gets left out. If I could change anything about Datev, I would put clocks in the rooms. (Neena Takvorian, first year)

Datev is a great place to worship and learn how to properly obey God. I like going to the chapel because we sing hymns and listen to sermons. Datev puts us on a path to enlightenment. I would definitely attend Datev again because of its friendly atmosphere, long activity-filled hours and spiritual journey. (Nareg Kassardjian, first year)

Datev is a very nice and cheerful place to come and visit. I made many new friends here. I can't wait to come back next year. (Natali Petrosyan, first year)

I was initially overwhelmed when I came to Datev, but over the course of the week I have learned that everyone here is family. I had to get used to a lot at first like being away from home but I really enjoyed the classes, especially the Badarak Hymns and Armenian Church History classes. I also liked getting to know everyone here at Datev. (Arsen Cunningham, first year)

My first year at Datev was great because I got to spend time with my friends, playing board games, cards and volleyball. I liked that we had a roommate, so that we wouldn't be lonely. I liked the rule of having our phones only for an hour a day because we got to meet more people and spend more time with friends. (Anna Tekeyan, first year)

I learned about the Bible, and how things are represented in parables. I also learned what different meanings the Feast Days have in our church. I learned about our church's history, such as saints and how we changed over hundreds of years. (Angela Trozzo, third year)

I look forward to coming to Datev every year. It's very fun. My favorite part this year is going to the creek and paddle boating with my friends. The discussions we have are very interesting and enlightening. Everyone should come back. (Anoosh Kouyoumdjian, post graduate)



ARMENIAN GENOCIDE COMMEMORATION

Massachusetts State House

By Dickran Khodanian



**Students of St. Stephen's
Elementary School**

BOSTON, Mass. (A.W.)—The Armenian community joined state legislators and guests for the 33rd Massachusetts State House Commemoration of the Armenian Genocide. The commemoration, which took place on the morning of April 21 in the House Chamber, included a program of speakers, music, and honorees with Representative David Muradian serving as the Master of Ceremonies. The keynote address was delivered by Massachusetts Attorney General Maura Healey. Healey, after thanking the organizers, stressed that the Armenian Genocide was of the darkest periods in our history. She said that although genocide took place, it led to a thriving community being formed in the United States with various young Armenians participating in different fields.



Attorney General Maura Healey

“As Attorney General, I also know the importance of calling out crimes for what they are and holding perpetrators accountable,” said Healey. “It’s why it’s so shameful for anyone or any country to refuse to recognize the Armenian Genocide.”

She added that denial must fuel all advocates of human rights and those fighting for justice to continue and pursue their struggle. While discussing American initiatives in Armenia, she stated that she was proud that American resources are being utilized to support Armenia. She also discussed the situation in Syria and how years ago, it was a place of refugee, but now Syrians are experiencing some of the same treatment as Armenians did over 100 years ago.

After Senator Will Brownsberger delivered his remarks commending the Armenian community for all their work, Representative David Muradian presented the Governor’s proclamation for the 102nd Anniversary Commemoration of the Armenian Genocide. The proclamation declared April 24, 2017 as Armenian Genocide Remembrance Day.

Then, joint senate/house resolutions were presented to former U.S. Ambassador to the Holy See and former Boston Mayor Ray Flynn as well as to the co-chairs of the Armenian Genocide Centennial Commemoration Committee, Anthony Barsamian, Jim Kalustian, and Dr. Ara Nazarian for their activism. Armenian Genocide Centennial Commemoration Committee Co-chair Lalig Musserian presented the resolutions and delivered a few words about the other chairs. She then invited Anthony Barsamian to say a few words on behalf of the co-chairs.

Those in attendance also gave special recognition to the special guests, elected officials, and the two genocide survivors that were in attendance at the commemoration.

Representative James Miceli, who introduced the musical performers, spoke of his mother’s Armenian lineage and how he would spend his summers at his Armenian grandmother’s house. It was through this time that he became well educated about Armenian history and culture and gained a sense of appreciate for where his ancestors came from.

“One of the things my grandmother emphasized was the genocide and from a very early age I was aware of it,” said Miceli. “Those were the days that I treasure.”

The musical performances included guitarist and composer from the Berklee College of Music John Baboian and vocalist Mary Galstian. Both delivered inspiring and successful performances that highlighted the beauty of the Armenian culture.

The musical performance was followed by updates on the memorial scholarship program for the late George Keverian, the former Massachusetts Speaker of the House. His niece Nairi Keverian was present to discuss the work of her uncle and the impact he had in government, in the Armenian community, and on her. “With my uncle’s undeniably selfless character and his incredible passion for helping others, he hoped to inspire generations to come,” said Nairi Keverian. She discussed the role of the scholarship in upholding his legacy and inspiring young Armenians in the community.



**Rev. Archpriest Antranig Baljian
St. Stephen's Armenian Apostolic Church**

The commemoration event was concluded with the closing remarks of representative David Muradian and the benediction and closing prayers by Rev. Archpriest Antranig Baljian of St. Stephen’s Armenian Apostolic Church. An informal reception followed at the Great Hall of Flags.

—The Armenian Weekly, April 26, 2017

—Pictures courtesy of Jirair Hovsepian

ARMENIAN GENOCIDE COMMEMORATIONS (Cont.)

His Eminence Methodios Leads First Ever Greek Orthodox Metropolis of Boston Armenian Genocide Commemoration



(L to R) His Eminence Archbishop Khajag Barsamian, His Eminence Metropolitan Methodios, and His Eminence Archbishop Oshagan Choloyan

BOSTON, Mass. (A.W.)—On April 22, His Eminence Metropolitan Methodios—the spiritual leader of the Greek Orthodox Metropolis of Boston—led the first ever Greek Orthodox Metropolis of Boston commemoration of the Armenian Genocide at the Annunciation Greek Orthodox Cathedral of New England.

His Eminence hosted the 102nd commemorative event and presided over the special prayer service, which was attended by clergy and faithful from throughout New England.

His Eminence Archbishop Khajag Barsamian of the Eastern Diocese of the Armenian Church of America and His Eminence Archbishop Oshagan Choloyan from the Eastern Prelacy of the Armenian Apostolic Church—the two Armenian Apostolic leaders in the Eastern United States—also participated in the commemoration.

The 102nd anniversary commemoration was co-sponsored with the Massachusetts Council of Churches, of which the Greek Orthodox Metropolis of Boston and the Armenian Church in America are both members.

—*The Armenian Weekly*, May 2, 2017

Text of the Remarks of Archbishop Methodios

On behalf of the clergy and laity of the Greek Orthodox Metropolis of Boston and New England, I welcome you today to our Cathedral and thank you for the privilege of hosting this Ecumenical Service commemorating the innocent martyrs of the Armenian Genocide.

This year marks the 102nd anniversary of the beginning of the horrific Armenian Genocide when on April 24, 1915, several hundred leaders of the Armenian community were arrested and executed. An additional million and a half soon followed, victims of starvation and disease, of inhumane treatment, of physical abuse, of torture and crucifixion.

The Armenian people who lived in eastern Turkey for nearly 3,000 years lost their homeland and were decimated in the first large scale genocide of the 20th century—a genocide which many in the so-called civilized world continue to deny. Despite the vast evidence that verifies the historical reality of this genocide—including eyewitness accounts, official archives, photographic evidence, reports of diplomats, and the testimony of survivors—denial of the Armenian Genocide, this colossal crime against humanity, continues to the present.

Henry Morgenthau Sr., United States Ambassador to the Ottoman Empire from 1913 to 1916 wrote, “I am confident that the whole history of the human race contains no such horrible episode as this. The great massacres and persecutions of the past seem almost insignificant when compared with the suffering of the Armenian race in 1915.” During this time, Armenian leaders and intellectuals were imprisoned, executed or deported. Men were disarmed, moved out of their homes and massacred. Women and children were marched to death, sold into slavery, forcibly converted to Islam, raped and killed. Thousands of families were forced from their homes and marched to concentration camps in the Syrian desert which became littered with decaying corpses. In the historic city of Trebizond, hundreds of women and children were drowned in the Black Sea. The Holocaust did not end here: churches, cultural monuments, schools, villages and

towns were systematically destroyed to erase all traces of the Armenian civilization.

The Greek American community treasures the special bond, which exists between our two communities, because we shared the same fate. Greeks living in Pontos on the Black Sea and later throughout Asia Minor were forced to leave their homelands. Countless were “ethnically cleansed” from 1918 – 1923. The city of Smyrna was torched to force the exodus of both Greek and Armenian populations. The common denominator in the Armenian, Greek and later Kurdish genocides was the intention of creating a modern state that reflected Turkish nationalist ambitions and saw little place for Armenians and other Christian minorities. The perpetrators of these atrocities sought to generate public support for their racist and eliminationist program through their call for a “Turkey for the Turks.”

It is indeed tragic that the world soon forgot the atrocities perpetrated against Armenians, which were (and are) denied by the Turkish Republic. As new genocides occurred since 1915, the memorials created by the Armenian Communities provide a stark warning against ignoring these crimes and whitewashing the historical record. Humanity was an eye witness this past year to the ethnic cleansing of Christian martyrs, beheaded and crucified because of their faith. Sadly, even today—even in our own country—there is silence over these present-day atrocities that are perpetrated against Christians throughout the world.

Today, however, in this Cathedral, we come together to help put an end to this injustice of silence. Today, we come together in prayer and solidarity to commemorate those who were martyred and to remember those Christians who continue to suffer because of their faith. Today, our voices declare that, although more than a century has passed, the Armenian Genocide cannot be denied and must never be forgotten. This is our sacred responsibility—to shine light where there is darkness, to declare truth where there is falsehood, and to help ensure that such a tragedy never happens again.

His Eminence Metropolitan Methodios,
April 22, 2017

SUNDAY SCHOOL NEWS

Nayiri Baljian Bell, Principal

YEAR-END MESSAGE FROM THE PRINCIPAL

Dear Parents,

So many of us saw the movie “The Promise” this spring. I was touched by how prominently priests and the church were featured in the film. This, of course, was an accurate representation of our great grandparents’ world. And it is important for us to recognize that of all the pieces of the world that they were forced to leave behind; of the world that they saw crumble around them, they invested so much in rebuilding the Armenian Church in every country and city where they rebuilt their lives. The church, not just the prayers and *sharagans*, but the whole system of faith, is the most important part of their legacy to us.

The famous quote from the movie is “Our revenge will be to survive.” And, indeed, we have survived. But we have not merely survived, we have also thrived. In the Bible, Jesus says that his followers will have life and life abundant. Life and life abundant. We are keeping “the promise” by engaging with our culture and, most importantly, with our faith. At the same time God is keeping his promises to us. It is worth pondering the fact that many of the ancient civilizations that were contemporary to the Armenians – like the Babylonians, the Medes, the Parthians – no longer exist. But, through our worship of Jesus, God has kept the Armenian people close and He has helped us to thrive even in the wake of great tragedy.

When I think of how proud our great grandparents would be of the job that you are doing in keeping your kids active in the church, there is one example from this year that I want to highlight: our dear Arsen Cunningham. Arsen waged a brave fight against cancer this fall and I am so thankful to say that Arsen won that fight! Despite dealing with cancer and chemo, Arsen was back at Sunday School just as soon as he had the medical clearance.

This was a big year for our Sunday School! We started with a move into the new building and added a new charity drive and volunteer event at Cradles to Crayons in the fall to complement our Lenten food drive in the spring. We welcomed 10 new families and 17 new students from preschool all the way up to Grade 11! We changed the format of the Children’s sermon to also include children’s communion and we reinitiated an altar server program, getting our boys and girls on the altar most weeks to hold either candle and/or *k’shots*.

Most importantly, we did our best to love, nurture and teach your children for the past 30 weeks and we thank you for letting us be a part of your children’s lives. God bless each and every one of you.

-- Ms. Nayiri



CONGRATS TO OUR 2017 GRADUATES!

Special thanks to this year’s 12th-grade students for their faithful service as interns. We have enjoyed watching you grow throughout your years in Sunday School and we congratulate you and your families on your successful completion of the St. Stephen’s Sunday School program. We wish you nothing but God’s grace and blessing as you head off to college (Pictured left to right with Principal Nayiri Baljian-Bell).

Natalie Ourfalian – Mass College of Pharmacy and Health Sciences

Taline Guzelian – Lasell College

Alexis Cormier – Mass College of Pharmacy and Health Sciences

Sara Manjikian – Simmons College School of Nursing

Garen Soukiasian – Suffolk University

We are so proud of you!

SUNDAY SCHOOL NEWS (Cont.)

FIRST DAY of SUNDAY SCHOOL / REGISTRATION DAY / FAMILY PICNIC

Sunday, September 17, 2017, 10:00 A.M. Church Hall

- Meet to register at 10:00 A.M. in the Church Hall. For all students, interns, teachers and parents.
- Students and teachers will meet by class. Parents are encouraged and welcomed to join.
- Sunday School Picnic will be held after church on church grounds.

All returning students will receive pre-printed Registration Forms in early September to bring on Registration Day, Blank forms will be available for new students.

For questions, please contact: Nayiri Baljian Bell, Principal 617-470-8435 ststephensundayschool@gmail.com

Please join us for the 2017-2018 school year!

The 2016-2017 Sunday School wrapped up a busy year and fruitful year, with over 120 students, 5 interns and 14 staff meeting weekly to learn about God and our Armenian faith heritage and to serve our church.

The first day of Sunday School is September 17, 2017. Please join us and stay for our welcome-back picnic. All students, age 3 through 12th grade are welcome!

Curriculum Overview

Nursery-Grade 3 Curriculum

In grades N-3, we use the David C. Cook curriculum in order to provide a solid Biblical/Christian ethical foundation for the children. It is a fantastic program through which children learn about key topics like loving others, sharing, and giving through Bible stories, crafts, and other engaging activities.

Grades 4-8 Curriculum

Our middle grades work with the "We Believe" curriculum. "We Believe" continues with the same Biblical/Christian ethical framework, but looks at topics through the lens of the Armenian Church. Students have the chance to learn about what it means to be a Christian in the context of the Armenian Apostolic Church, and also about our holy services, our saints, and our history. It is a very strong program and has been recently overhauled for a 21st-Century audience.

High School Curriculum

The High School works in thematic units throughout the year. Examples of past units include:

1. "Who am I?" – assessing my personality type & understanding God's unconditional love for me
2. Gospel of Mark deep-dive – understanding the message of Jesus & the disciples response to him
3. *The Lion the Witch and the Wardrobe* – analyzing this classic book by C.S. Lewis, one of the great Christian authors of the 20th Century, to discover biblical and Christological themes

Intern Program

Our Sunday School program culminates in a 12th-grade intern year. Our interns choose their area of service, including helping in classrooms, singing in the choir, working with the Trustees, and doing special maintenance and administrative projects that are helping to strengthen our Sunday school and church. The interns are a key part of our Sunday School and the sense of service and commitment that the internship instills is important for cultivating future church leaders.

Service Activities

St. Stephen's places a strong emphasis on community service throughout the year, running charitable drives almost year-round and engaging the students in other ways as well. Examples include:

- Weekly collection – weekly student donations are used to sponsor orphans in Armenia
- Cradles to Crayons collection and volunteer event – last year our volunteers created winter clothes packs for 120 local children
- Nursing home visit – students travel by bus to sing Christmas carols to nursing home residents
- Lenten food drive – in 2017 we collected 75 full bags of groceries for the Watertown Food Pantry!
- Church clean up – Sunday School students and staff give back to the church by helping the Board of Trustees during their annual Church Clean Up Day
- Altar server rotation – boys and girls in 2nd grade and up are invited to serve on the altar

If you wish to learn more about the St. Stephen's Sunday School program, please email ststephensundayschool@gmail.com.



Ս. ՍՏԵՓԱՆՈՍ ԱԶԳԱՅԻՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ 2016-2017 ՏԱՐԵՆՈՋԱՆԻ ԱՄԱՎԵՐՁԻ ՀԱՆԴԵՄՆԵՐ Տնօրենուհի՝ Հուրի Պոյամյան

Ս. Ստեփանոս Ազգ. Վարժարանը յաջողությամբ բոլորեց իր 32րդ դպրոցական տարեշրջանը: Մանկապարտեզի ամավերջի հանդեսը տեղի ունեցավ Յունիս 16ին, իսկ Նախակրթարանի հանդեսը տեղի ունեցավ Յունիս 17ին, ներկայությամբ մեծ թիով ծնողներու, բարեկամներու եւ շրջանի հայ եկեղեցիներու հոգևոր հովիւներուն:

Իր խօսքին մէջ Տնօրենուհին, Տիկ. Պոյամյան յիշեց դպրոցի կազմակերպած Տարեկան Գիտութեան Շաբաթը եւ Աւարտական Դասարանի 14րդ Հայաստան Այցելութիւնը:

Ան շնորհակալութիւն յայտնեց Ուսուցչական Կազմին, Գրասենեակի Անձնակազմին, Ծնողական Յանձնախումբին, Դպրոցի Խնամակալութեան եւ Յանձնախումբերուն, ինչպէս նաեւ բոլոր այն կազմակերպութիւններուն եւ անհատներուն, որոնք կը նպաստեն դպրոցի վերելքին:

Յունիս 15ին, Տիկին Պոյամյանը պատուեց Մանկամտօրի մանկավարժ ուսուցչուհի Տիկ. Սվեթլանա Վեհապետեանը դպրոցի ոսկեայ շքանշանով իր 15 տարուայ ծառայութեան համար: Իսկ Յունիս 16ին, ան պատուեց երաժշտութեան ուսուցչուհի Տիկ. Լիլի Պարսումեանը Հայաստանի Հանրապետութեան Սփիւռքի Նախարարութեան Մայրենի Դեպքան շքանշանով իր 32 տարուայ ծառայութեան համար:

Երկու հանդէսները նուիրուած էին Վերանորոգման, որովհետեւ Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոս Արամ Ա. Վեհափառ Հայրապետը մասնաւոր կոնդակով 2017-ը հռչակած է Վերանորոգման Տարի: Նախակրթարանի հանդէսի, նիւթը համադրուած է հմուտօրէն հայերէնի դասատու՝ տիկին Արտեմիս Մկրտիչեանի կողմէ: Երկու հանդէսներուն իր փակման խօսքին մէջ, Տէր Անդրանիկ Աւագ. Քեմ. Պալճեանը իր գնահատանքի խօսքը ըսավ Տնօրենութեան եւ Ուսուցչական Կազմին իրենց տարած աշխատանքին եւ նուիրումին համար:

Մանկապարտեզէն շրջանաւարտ եղան 19 աշակերտներ՝ Սիրան Առաքելեան, Այգի Արզումանեան, Վաչէ Պալիկեան, Լիլա Տէկրմէնճի, Օլիւիա Տիմօքիոս, Լոռի Կարապետեան, Լիանա Իսկէնտէրեան, Կարէն Գըլճեան, Ճոզէֆին Քէօմիւրեան, Էվա խալարեան, Արտա Մահսէրեան, Ֆիոնա Մանկիկիան, Մարինա Մըքարթի, Ալին Միքայէլեան, Արամ Մինասեան, Քրիսթին Սալիպեան, Լուքս Սթամպաթիս, Էնթընի Փափագեան, Ժիզել Թարապլիս:

Նախակրթարանէն շրջանաւարտ եղան 16 աշակերտներ՝ Մարալ Աբրահամեան, Սիրինա Անթոն, Արէն Բանեան, Անդրիաս Գահվէճեան, Պիանքա Թամպուրինի, Կրէկրի Թինքճեան, Գրիգոր Իսկէնտէրեան, Միշէլ Ճուպանեան, Սառա Ճուպանեան, Դալար Մարգարեան, Նաիրա Մարճիոս, Զեփիւ Մերտինեան, Անտրէ Մոնթէիփո, Ալինա Չափարեան, Ճորճ Չափեան, Սիէնա Սողոմոնեան:

Նախակրթարանի վկայականներու բաշխումէն յետոյ տնօրէնը բաժնեց Տարեշրջանի Մրցանակները:

- 1.- Հայերէն Դասընթացներու Մրցանակներ
Ազգային Առաջնորդարանի Մրցանակը ստացան՝ Մարալ Աբրահամեան, Գրիգոր Իսկէնտէրեան, Միշէլ Ճուպանեան, Դալար Մարգարեան, Զեփիւ Մերտինեան, Անդրիաս Գահվէճեան, Պիանքա Թամպուրինի եւ Կրէկրի Թինքճեան
- Պատմութեան մրցանակ՝ Արէն Բանեան
- Հայ Օգնութեան Միութեան Մրցանակը ստացան՝ Սառա Ճուպանեան եւ Ալինա Չափարեան
- Դպրոցի Մրցանակը ստացան՝ Սիրինա Անթոն, Նաիրա Մարճիոս, Անտրէ Մոնթէիփո, Ճորճ Չափեան, Սիէնա Սողոմոնեան
 - 2.- Նախագահական Մրցանակները ստացան
- Ուսման մէջ Գերազանցութեան Մրցանակ՝ Անդրիաս Գահվէճեան, Գրիգոր Իսկէնտէրեան, Կրէկրի Թինքճեան եւ Պիանքա Թամպուրինի
- Ուսման մէջ Յառաջդիմութեան Մրցանակ՝ Մարալ Աբրահամեան, Միշէլ Ճուպանեան եւ Դալար Մարգարեան
 - 3.- Վարքի Մրցանակ
Ճորճ Չափեան
 - 4.- Մասնաւոր Յիշատակութիւն հետեւեալ նիւթերու մէջ
- Անգլերէն Ծարադրութեան՝ Ալինա Չափարեան եւ Զեփիւ Մերտինեան
- Պատմութեան՝ Արէն Բանեան
- Ստեղծագործութեան՝ Սառա Ճուպանեան եւ Անտրէ Մոնթէիփո
- Գիտութեան՝ Նաիրա Մարճիոս
- Երկրաչափութեան՝ Սիէնա Սողոմոնեան
- Թուաբանութեան՝ Սիրինա Անթոն
 - 5.- Նշան եւ Արշալոյս Նաճարեան՝ Մրցանակ
- Արունստի մէջ՝ նաթալի Թէնէքէճեան եւ Մարին Նիկողոսեան
- Երաժշտութեան մէջ՝ Գագիկ Մինասեան եւ Հայկ Կիզէլեան (իւրաքանչիւրը ստացաւ 200 տոլարի կրթաթոշակ)
 - 6.- Անահիտ Գազազեան Կրթաթոշակը՝ ստացան Հայերէնի մէջ փայլուն աշակերտներ Ճոն Տիրան Ճինկոզեան եւ Վարդան Առաքելեան (իւրաքանչիւրը ստացաւ 100 տոլարի կրթաթոշակ)
 - 7.- Հ.Օ.Մ.ի Ծարադրական Մրցումին
- Դ. Դասարան
- Առաջին Մրցանակ՝ Թալին Հալեպլեան
- Երկրորդ Մրցանակ՝ Գագիկ Մինասեան
- Ե. Դասարան
- Առաջին Մրցանակ՝ Զեփիւ Մերտինեան
- Երրորդ Մրցանակ՝ Գրիգոր Իսկէնտէրեան
- Երկրորդ Մրցանակ (Անգլերէն)՝ Սիրինա Անթոն

ST. STEPHEN'S ARMENIAN ELEMENTARY SCHOOL

2016 - 2017 Graduation Ceremonies

By Houry Boyamian, Principal



In June 2017, St. Stephen's Armenian Elementary School successfully completed its 33rd academic year. The Graduation Ceremonies were held on June 15 (K) and June 16 (Elementary).

In her remarks the Principal, Mrs. Houry Boyamian, focused on: The 14th Graduating Class Trip to Armenia and the Annual STEM (Science, Technology, Engineering and Math) Week and the Science Fair.

She thanked the faculty, the administrative staff, the PTO, the parent volunteers, the school board and committees, the St. Stephen's Church board of trustees, Rev. Fr. Archpriest Antranig Baljian, as well as all the organizations and individuals that contribute to the advancement of the school.

On June 15, Mrs. Boyamian honored Mrs. Svetlana Vehapetian with the golden logo of the school for her 15 years of dedicated service in the preschool and on June 16, she honored Mrs. Lili Barsoumian with the Award of Ambassador of Armenia (from the Ministry of Diaspora of the Republic of Armenia) for her 32 years of dedicated service as music teacher.

This year, the Preschool-Kindergarten, as well as the Elementary graduation programs were dedicated to Renewal, as His Holiness, Aram I, Catholicos of the Great House of Cilicia declared 2017 the Year of Renewal.

On both days, Archpriest Antranig Baljian expressed his appreciation to the administration and faculty for their dedication and effort.

- On June 15, nineteen students graduated from Kindergarten. They are: Siran Arakelian, Aiki Arzoumanian, Vatche Balikian, Lila Degermenci, Olivia Dimopoulos, Lori Garabedian, Leanna Iskenderian, Garen Keledjian, Josephine Keumurian, Eva Khalarian, Arda Mahserjian, Fiona Manguikian, Sarina McCarthy, Aline Mikaelian, Arame Minassian, Christian Salibian, Lukas Stamatakis, Anthony Papazian, Gizelle Tarabelsi.

- On June 16, sixteen students graduated from our Elementary School. They are: Maral Abrahamian, Serena Antoine, Alina Chaparian, George Chapien, Krikor Iskenderian, Michelle Joubanian, Sarah Joubanian, Antrias Kahvejian, Naera Margios, Talar Markarian, Zepure Merdianian, Andre Monteiro, Aren Panian, Sienna Soghomonian, Bianca Tamburrini, Gregory Tinkjian

I- Awards for Excellence in Armenian Studies – Gr. 5

- **Prelacy Award:** Maral Abrahamian, Krikor Iskenderian, Michelle Joubanian, Antrias Kahvejian, Talar Markarian, Zepure Merdianian, Bianca Tamburrini and Gregory Tinkjian
- **Armenian Relief Society Award:** Chaparian Alina, Sarah Joubanian
- **Certificate of Recognition for Excellence in Armenian History:** Aren Panian

- **Certificate of Recognition for Interest in Armenian Studies:** Serena Antoine, George Chapien, Sienna Soghomonian, Naera Margios, and Andre Monteiro

II- President's Education Award – Gr. 5

- **Presidential Award for Academic Excellence:** Krikor Iskenderian, Antrias Kahvejian, Gregory Tinkjian and Bianca Tamburrini
- **Presidential Award for Academic Achievement:** Talar Markarian, Maral Abrahamian, Michelle Joubanian

III- American Citizenship Award – Gr. 5: George Chapien

IV-Certificate of Recognition. Gr. 5

- **Excellence in Language Arts**-Alina Chaparian, Zepure Merdianian
- **Excellence in Social Studies**-Aren Panian
- **Creativity**- Sarah Joubanian and Andre Monteiro
- **Excellence in Science** –Naera Margios
- **Excellence in Engineering** - Sienna Soghomonian
- **Excellence in Math**-Serena Antoine

VI-Nishan and Arshalouys Najarian Scholarship Fund for Music and Art: (\$200 each) (Gr. 4)

Art: Natalie Tenekedzhyan and Sarine Nigoghosian, Music: Gagik Minasyan and Haig Guzelian

VII-Anahid Kazazian Scholarship for Excellence in Armenian Studies (\$100 each)

John Diran Gengozian (Gr. 4) and Vartan Arakelian (Gr. 3)

V- ARS Essay Contest

Grade 4

- 1st Place: Taleen Haleblian
- 2nd Place: Gagik Minasyan

Grade 5

- 1st Place: Zepure Merdianian
- 3rd Place: Krikor Iskenderian

Grade 5: English

- 2nd Place: Serena Antoine

Presidential Award for Educational Excellence: The purpose of this award is to recognize the academic success of students who have excelled in their studies and who have earned high scores in the Standardized Tests.

Presidential Award for Educational Achievement: The purpose of this award is to reward students who work hard and give their best effort in school.

The American Citizenship Award Recognizes students who:
 . Show a positive attitude toward classmates, school and community. Display an understanding and appreciation of civic responsibility . Possess strength of character and the courage to do what is right.

St. Stephen's Armenian Elementary School



Tap & Clap



**A Music & Movement Program
For Children from 9 months to 17 months**

Friday mornings 9:30 am — 10:30 am

2017 Fall Session begins September 29, 2017

**St. Stephen's Armenian Preschool,
46 Elton Ave., Watertown**

**Meeting Dates: September 29, October. 6, 13, 20, 27,
November 3, 17, December 1, 8, 15**

Tap & Clap classes will provide toddlers the opportunity to engage in music and movement activities that encourage social, emotional, physical and musical growth and development. Children, accompanied by their parent, will sing, clap, dance and play in an engaging musical environment.

To register Please Call the Preschool Office:
Phone: 617-923-0501 or E-mail: morchanian@ssaes.org

Registration Fee
\$75

St. Stephen's Armenian Elementary School



Fall Session Begins on October 2, 2017

Meeting Dates: October 2, 16, 23, 30, November 6, 13, 20, 27, December 4, 11, 18

Children will enjoy a special program to help them develop their listening and Armenian language skills, as well as their creativity and physical coordination, through an engaging and pleasant musical experience.

Adults will enjoy companionship, support, and the joy of interacting with their child in a relaxed and interactive atmosphere.

All classes are 45 minutes, held on Monday mornings at 9:30 am.
St. Stephen's Armenian Preschool, 46 Elton Ave, Watertown

To register please call (617) 923-0501 or email morchanian@ssaes.org.
For more information please visit www.ssaes.org.

Registration Fee \$100



ՊՈՍՏՈՆԻ «ՍՈՒՐԲ ՍՏԵՓԱՆՈՍ» ԱԶԳԱՅԻՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԸ՝ ՀԱՅԱԿԵՐՏՈՒՄԻ ՕՐՐԱՆ



«Սուրբ Ստեփանոս» ազգային ամենօրեայ վարժարանը հիմնադրուել է 1984 թուականին՝ ԱՄՆ Մասաչուսեթս նահանգում: Սկզբում եղեր է նախակրթարան՝ 8 երեխաներով: Այսօր արդեն վարժարանը ունի մանկամտուր, մանկապարտեզ և հինգ նախակրթարան: Մանկամտուրում ուսուցիչները հայ են, որոնց մի մասն արևելահայերեն, իսկ միւս մասը՝ արևմտահայերեն կը խօսին, ինչ որ նպաստաւոր է, որ աշակերտները փոքր հասակից ծանօթանան հայերենի երկու ճիւղերին: Ուսուցումն իրականացում է ամերիկեան պետական ծրագրով: Դասաւանդում է նաև երաժշտութիւն, արուեստի, կրօնի պատմութիւն և այլ առարկաներ:

«Մենք ամեն ինչ անում ենք՝ երեխաների շուրջ հայկական միջավայր ստեղծելու ուղղութեամբ, որպէսզի հաճոյքով սովորեն Մայրենին: Ճիշտ է, նրանց մեծ մասն անգլիախօս ընտանիքներում ապրելու պատճառով հայերեն սովորելու ընթացքում դոյզինչ դժուարութիւնների են հանդիպում, բայց մեր արհեստավարժ ուսուցիչների հետևողական աշխատանքի շնորհիւ յաղթահարում են լեզուական «պատնէշը» հասնելով այն արդիւնքին, որ մինչև դպրոցն ւարտելը հայերեն հրաշալի գրում ու կարդում են»,-«Հայերն այսօր»-ի հետ զրոյցում ասաց վարժարանի տնօրէն Հուրի Պոյամնանը՝ յաւելելով, որ աշակերտները, վարժարանում համապարփակ գիտելիքներ ստանալով, լիովին պատրաստ են պետական գոլէճներ ընդունուելու:

2011թ. վարժարանը Մասաչուսեթսի Ներկայացուցիչների պալատի և Սենատի կողմից հայոց լեզուն, մշակոյթը, պատմութիւնը տարածելու համար ճանաչուել է լաւագոյն կրթօճախ: Գեղեցիկ ասանդոյթ է դարձել նաև ԱՄՆ-ի նախագահի կողմից ամեն տարի բարձր յառաջադիմութիւն ունեցող աշակերտներին վկայագրերով պարգևատրելը:

Աւարտական դասարանների աշակերտների համար

կազմակերպում է երկշաբաթեայ ճանաչողական այցելութիւն դէպի Հայաստան, որի ժամանակ նրանք յազեցած ծրագրով ծնողների և հայերենի ուսուցչի ուղեկցութեամբ շրջում են տեսարժան վայրերով, ծանօթանում պատմամշակութային հարստութիւններին: Այս տարուայ այցելութեան շրջանակներում աշակերտները նաև զօրակցութիւն են յայտնել Ապրիլեան պատերազմում զոհուած հերոսների ծնողներին՝ նրանց փոխանցելով իրենց հանգանակած գումարները:

Հուրի Պոյամնանի վստահեցմամբ, միշտ ակտիւ կապի մէջ են գտնուում ՀՀ սփիւռքի նախարարութեան հետ, առաջացած բոլոր հարցերին, օրինակ՝ դասագրքերու հետ կապուած, նախարարութեան աշխատակիցների կողմից շտապ լուծում է տրուում: Ի դէպ, ՀՀ սփիւռքի նախարարութեան, Համաշխարհային հայկական քոնգրէսի և Ռուսաստանի հայերի միութեան կազմակերպած «Հայապահպանութեան գործում նշանակալի ասանդի համար» 2011 թ. Մրցանակաբաշխութեան շրջանակներում «Սուրբ Ստեփանոս» ազգային ամենօրեայ վարժարանը «Սփիւռքում լաւագոյն հայկական կրթօճախ» անուանակարգում յաղթող է ճանաչուել:

«Սփիւռքահայերի հայեացքն ուղղուած է դէպի Հայաստան, բոլորս մեր հնարաւորութիւնների սահմաններում պատրաստ ենք օգտակար լինել Հայրենիքին, քանի որ մեր նպատակը հզօր, ապահով, ամուր հիմքերով երկիր ունենալն է: Սփիւռքում զօրուգիշեր մտածում ենք երիտասարդ սերնդին հայ պահելու, հայեցի կրթութիւն և դաստիարակութիւն տալու մասին: Միայն այս միջոցով կարող ենք ամրապնդել Հայաստան-Սփիւռք գործակցութեան կապերը»,-զրոյցն ամփոփեց Հուրի Պոյամնանը:

Յաւելենք, որ Հուրի Պոյամնանը 1988 թուականից է հանդիսանում վարժարանի տնօրէն: Նա ւարտել է Ֆրանսիայի բողոքական գոլէճը՝ ստանալով բակալավրի աստիճան՝ ֆրանսիական գրականութեան և փիլիսոփայութեան ոլորտում:

Հետագայում ուսումը շարունակել է Մասաչուսեթսի համալսարանում՝ ստանալով մագիստրոսի աստիճան՝ կրթութեան ոլորտում:

2005 թուականին արժանացել է Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութեան «Մեսրոպ Մաշտոց» շքանշանի, իսկ 2008 թուականին Հայ Առաքելական Սուրբ Եկեղեցու «Թագուհի Զապել» մետալի:

Հայերն Այսօր, Պարբերաթերթ
Գէորգ Զիչեան

ST. STEPHEN'S ARMENIAN ELEMENTARY SCHOOL DONATIONS

Annual Fund

ARS Cambridge Shushi Chapter \$1,000
 Isabelle Azablar \$50
 Charles & Joyce Guleserian \$50

In Memory of Hovsep Besnilian

Total Donations – \$2,470

Estepan & Anahid Anteryassian
 Sarkis & Silva Antreassian
 Harout & Mary Arabian
 Arakel & Elizabeth Arakelian
 Ara & Osanna Balouljian
 Chawes & Adele Balouljian
 Rupen & Eva Baymus
 Marie Bazarian
 Harry & Hermine Beurklian
 Glenn & Hilda Campbell
 Jirair & Susan Demirchian
 George Demirjian
 Madeleine Derderian
 Marina DerTorossian
 Hovig & Sosie Donabedian
 Dr. Shahe & Marlene Fereshetian
 Eric & Amy Guzelian
 Maria Haddad
 Rosetta Halvadjan
 Vicken Haytaian
 Herair & Gohar Hovsepijan
 John & Ardemis Jerikian
 Eddy Karakashian
 Yervant & Diana Keshishian
 Koko Khachadourian
 Louisa Kheremian
 Nevart Kouyoumjian
 Armen & Christine Mahserejian
 Souren Maserejian
 Flora Matossian
 Harry & Sonia Mikaelian

John Momjian
 Avo Najarian
 Bill & Tina O'Keefe
 Sarkis & Seta Ourfalian
 Roupen & Rita Panian
 Setrak & Lucy Panian
 Marina Papazian
 Rosine Pilavdjian
 Arpie Potookian
 Jared Rogers
 Nuritse Sahan
 Sarkis Sarian
 Arshalouys Sarkissian
 Henri & Berjouhie Sayegh
 Alan & Marlene Seferian
 Garbis Sepetjian
 Arev Soghomonian
 Union of Marash Armenians, Inc.
 Watertown Chapter
 Kegham & Rubina Varjabedian
 Peter & Anahid Yapoudjian
 Garo & Dr. Aida Yavshayan

In Memory of Setrag Panian

Total Donations – \$1,815

Sarkis & Silva Antreassian
 Levon & Lala Attarian
 Vahe & Chaghik Apelian
 Arakel Arakelian
 Vicken & Vicky Ashjian
 Varouj & Enna Badrikian
 Avedis & Carmen Barmakian
 Avedis & Silva Bedrosian
 Khatoun Besnilian
 Vartkes & Margo Boyadjian
 Avedis & Houry Boyamian
 Garo & Karni Garabedian
 Torkom & Maral Garabedian

Andrew & Georgia Hoffmann
 Christian & Taline Kebabdjian
 Levon & Shake Khatchadourian
 Bedros & Varduhi Kehyecian
 Mary Maserejian
 Souren & Lisa Maserejian
 Vasken Maserejian
 Hovsep & Rene Melkeshian
 Khatchadour & Alice Messerian
 Garo & Vartouhie Minassian
 Vahe & Ani Nigoghosian
 John & Maral Orchanian
 Sarkis & Seta Ourfalian
 Sirvart Panian & Family
 Geroje & Nevart Pantazelos
 Zaven & Ani Sahagian & Family
 Jean & Arev Soghomonian
 Rouben & Lida Surenian
 Aylin Tamburrini

Araxie Poladian Scholarship Fund

Total Donations - \$500

Araxie Poladian

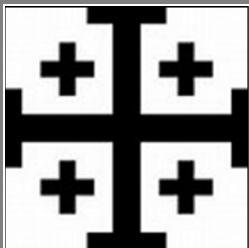
Albert & Lena Sarkissian Scholarship Fund

Total Donations - \$800

Raymond & Susan Bagdasarian
 Gregory & Laura Srebotnik

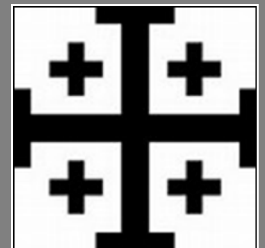
General Donations

Aurelian & Anahid Mardiros	\$10,000
Estate of Anne Marderosian	\$3,650
Leon & Marion Semonian	\$500
Anahid Kazazian Scholarship Fund	\$200
Daughters of Vartan Grand	\$200
Council Arpi Chapter	



EASTER IN JERUSALEM APRIL 8, 2018 PILGRIMAGE SPONSORED BY THE ARMENIAN PRELACY

**ONLY 10-13 PLACES ALOTTED
 TO GREATER BOSTON AREA.**



**SPACE WILL BE RESERVED ON A FIRST COME FIRST SERVED BASIS!
 CALL THE CHURCH OFFICE TO RESERVE, EVEN IF YOU MAY CHANGE YOUR MIND.
 DETAILS WILL BE FORTHCOMING.**

ST. STEPHEN'S ELEMENTARY SCHOOL GRADUATION 2016– 2017 Academic Year



Fifth Grade Graduates with (L to R) Ms. Michelle Arthur, Mrs. Ardemis Mgrdichian, Houry Boyamian, Principal, Der Antranig Baljian, Ms. Liz Strasser



Kindergarten Graduates

SCENES FROM ST. STEPHEN'S ELEMENTARY SCHOOL GRADUATION 2016 – 2017 Academic Year



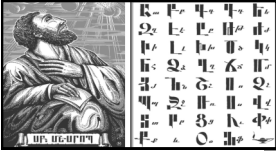
Mrs. Svetlana Vehapetian was honored with the golden logo of the school for her 15 years of dedicated service in the preschool.



Mrs. Lili Barsoumian was honored with the Award of Ambassador of Armenia (from the Ministry of Diaspora of the Republic of Armenia) for her 32 years of dedicated service as music teacher.



The elementary students performing during the year end graduation ceremony



ԼՈՒՐԵՐ Ս. ՍՏԵՓԱՆՈՍ ԾԱԲԱԹՈՐԵԱՅ ՀԱՅ ԴՊՐՈՅԷՆ

Մայիս - Օգոստոս 2017
Տնօրէնուհի՝ Մայտա Մնկունեան

Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Ս.Տ. Արամ Ա. Վեհափառի որոշումով 2017 տարին հռչակուած է «Վերանորոգման Տարի»:

Ս. Ստեփանոս Շաբաթօրեայ Հայ Դպրոցը յաջողութեամբ բոլորեց իր 80րդ տարեշրջանը, շնորհիւ իր ուսուցիչ-ուսուցչուհիներու տարած անխոնջ աշխատանքին: Ձեր վարձքը կատար սիրելի ուսուցիչներ:

80 տարիներ առաջ Հայ Օգնութեան Միութիւնը հաւատարմով հայ դպրոցի առաքելութեան միօրեայ վարժարաններ հիմնեց Ամերիկայի տարբեր նահանգներու մէջ: Սկիզբը ՀՕՄուհիներ իրենց տուններուն մէջ տեղ տուին եւ սկսան դասաւանդել հայ լեզուն: Երբ Ամերիկայի Արեւելեան Շրջանը Կիլիկեան Թեմ ունեցաւ ՀՕՄը ու առաջնորդարանը միանալով հաստատեցին Ազգային Ուսանական Խորհուրդը, կազմուած իրենց ներկայացուցիչներով: Նոյնը անշուշտ գործադրուեցաւ հոս: Ներկայիս Դպրոցի Խնամակալ Մարմինը կազմուած է Եկեղեցւոյ եւ ՀՕՄի ներկայացուցիչներէ:

Սիրելի ծնողներ, յոյժ գնահատելի է ձեր ունեցած սերն ու հաւատքը հայ դպրոցին հանդէպ: Իրաքանչիւրդ կերպով մը ձեր ծառայութիւնը կը բերէք մեր ազգի գոյատեւման պայքարին եւ մեր ապագայ սերունդի հայապահպանման աշխատանքին: Միասնաբար շարունակենք այս նուիրական աշխատանքը:

Դպրոցիս 80րդ տարեշրջանը, 2016-2017, սկսաւ Սեպտեմբեր 10ին, 116 աշակերտներով եւ աւարտին կը հասնի այսօր Յունիս 10ին: Ինչպէս գիտէք, ունինք Մանկամտօրէն Տասներկրորդ դասարան: Դպրոցի ուսուցչական կազմին կողքին ունինք փոխուսուցչուհիներ Նարդուհի Ապրիմեան եւ Լորիկ Մանճիկեան: Ձեր բոլորին վարձքը կատար սիրելիներ:

Ինչպէս ամէն տարի, այս տարի եւս դպրոցը իր մասնակցութիւնը բերաւ եկեղեցական արարողութիւններուն: Հրազաւոյցի եւ Խթման երեկոներուն Սուրբ Գիրքէն ընթերցումներ կատարեցին ընտրուած խումբ մը աշակերտ-աշակերտուհիներ: Մեծ Պահքի շրջանին հսկումի արարողութիւններուն դարձեալ մասնակցեցան զանազան դասարաններէ ընտրուած խումբ մը աշակերտներ: Սրբոց Վարդանանցի Օրը երեկոյեան պատարագէն ետք աշակերտութիւնը օրուան պատշաճ յայտագիր մը ներկայացուց եկեղեցւոյ մէջ, արժանանալով ներկաներու գնահատանքին:

Չորրորդէն ութերորդ դասարաններու կարգ մը աշակերտները մասնակցեցան Հայ Օգնութեան Միութեան Արեւելեան ԱՄՆի Շրջանային Վարչութեան կազմակերպած շարադրութեան մրցումին: ԱՄՆի Արեւելեան Շրջանի միօրեայ վարժարաններու հայերէն ներկայացուած շարադրութիւններու բաժնէն երրորդ եւ չորրորդ դասարան-

ներու խմբակէն երրորդ հանդիսացաւ Սեւակ Տուքէնճեան, հինգերորդ եւ վեցերորդ դասարաններու խմբակէն երրորդ հանդիսացաւ Վարդինէ Քէչէճեան, իսկ եօթներորդ եւ ութերորդ կարգերու խմբակէն երկրորդ հանդիսացաւ Անի Ուրֆալեան եւ երրորդ՝ Նարէ Բարսեղեան:

Սրտի մեծ գոհունակութեամբ կ'ըսեմ թէ դպրոցի տարեգիրքին՝ ՇՈՂԵՐԻ էջադրումը կատարեց Պրն. Մուրատ Մանուկեանը եւ պատրաստութեան աշխատանքներուն իր օգնութիւնը բերաւ Տիկ. Երան Մանճիկեանը. Իսկ Սփիւռք պարբերաթերթը տասներորդ դասարանը՝ Պրն. Սարգիս Գարակեօգեանի ցուցմունքներով: Բարձր կը գնահատեմ ուսուցիչներուն տարած աշխատանքը:

Այս տարուան տասներկրորդ դասարանի մեր շրջանաւարտներն են.-

Անտրէ Կոտիկեան, Թինա Կոտիկեան, Կարօ Պազարպաշեան եւ Սիմա Պիլանեան:

Սիրելի շրջանաւարտներ, կը շնորհաւորեմ ձեզ եւ ձեր ծնողքը, կը մաղթեմ նորանոր յաջողութիւններ եւ իրականացում ձեր բոլոր երազներուն: Մի՛ մոռնաք մեր մայրենի լեզուն, հպարտ եղէք ձեր հայութեամբ, զօրավիզ կանգնեցէք Հայ Դատի իրականացման եւ ապրեցէք այնպէս որ չզոյաք: Յիշեցէք որ Հայրենիքը վառ յոյսերով եւ կարօտով կը նայի ձեզի. սատարեցէք անոր վերելքին եւ բարօրութեան: Եղէք տիպար հայեր եւ լաւ քաղաքացիներ: Հայ դպրոցը թող ըլլայ ձեր սիրոյ եւ հոգատարութեան առարկան: Յաջողութիւն բոլորիդ:

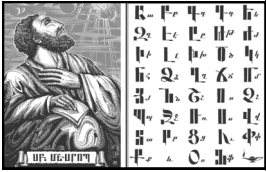
Դպրոցի ամավերջի հանդէսը տեղի ունեցաւ Շաբաթ, Յունիս 10, 2017, երեկոյեան ժամը 6:30ին, Հայ Մշակութային եւ Կրթական Կեդրոնի Յովնանեան սրահին մէջ, հովանաւորութեամբ Արժ. Տ. Անդրանիկ Աւագ Քինյ. Պալճեանին. ներկայ էին հիւրեր, խնամակալ մարմինի անդամներ, ծնողական յանձնախումբը, ինչպէս նաեւ աւելի քան 300 հանդիսատեսներ:

Հանդէսի բացումը եղաւ, «Մեր Հայրենիք»ով, ապա խնամակալ մարմինի ատենապետ Պրն. Մանուէլ Բարսեղեան իր բացման խօսքով գնահատեց տեսչուհին, ուսուցչական կազմը, խնամակալ մարմինի անդամները, ինչպէս նաեւ ծնողական յանձնախումբի տիկիները:

Հանդէսը նուիրուած էր դպրոցի 80-ամեակին:

Յայտագրի առաջին բաժնով Մանկամտօրի եւ Մանկապարտեզի փոքրիկները, հպարտօրէն բեմ բարձրացան եւ յաջորդաբար ներկայացուցին մանկական սիրուն երգեր ու արտասանութիւններ խանդավառելով ներկաները:

Անոնց յաջորդեցին առաջին, երկրորդ եւ երրորդ դասարաններու աշակերտները, որոնք ներկայացուցին «Շնիկի Երգը», «Այբուբենը Մեր Հայոց», «Արփա Սեւան» եւ



ԼՈՒՐԵՐ Ս. ՄՏԵՓԱՆՈՍ ՇԱԲԱԹՈՐԵԱՅ ՀԱՅ ԴՊՐՈՑԷՆ

Մայիս - Օգոստոս 2017

Տնօրենուհի՝ Մայտա Մելքոնյան

«Հայաստան Արի» երգերը, առաջին եւ երկրորդ դասարանները, «Դպրոցի Գովք» ոտանաւորը, իսկ երրորդ դասարանը՝ գաւառական կատակներ:

Առաջինն չորրորդ կարգերու աշակերտները մեծ խանդավառութեամբ յաջորդական խումբերով ներկայացուցին. «Բոլոր Հայերով» եւ «Թամգարա» պարերը, պարուսոյց՝ Արման Մնացականեանի ղեկավարութեամբ:

Ապա բեմ բարձրացան չորրորդին իններորդ Դասարաններու աշակերտները ներկայացնելու Գեորգ Էմինի. «Յաւերժի Ճամբորդը» գոր արեւմտահայերէնի վերածած եւ համադրած էի անհատական մենախօսութիւններով, խմբային բաժիններով, համապատասխան երգերով եւ նկարներու սահիկներու ցուցադրութեամբ: Յաւերժի Ճամբորդը հայ ժողովուրդն էր, որ կու գար դարերու խորքէն, անցնելով պատմութեան ուղիէն, հասնելով այսօրուան մեր հայրենիքին ու հաւատալով որ իր երթը վերջ չունի, քանի դեռ մէկ հայ կ'ապրի այս աշխարհի վրայ: Մէջ ընդ մէջ հնչեցին. «Հայաստան» «Իմ Երեւան», «Խնձորենի» «Ղարաբաղին» եւ «Ես Սիրում եմ Իմ Երկիրը» երգերը, ինչպէս նաեւ, «Քամանչա»ն՝ սքանչելի կատարողութեամբ ԺԱ. կարգի աշակերտուհի՝ Մերի Գալստեանին:

Վերջապէս հինգերորդին իններորդ կարգերու աշակերտները մեծ խանդավառութեամբ յաջորդական խումբերով ներկայացուցին «Ինը Ոտք» եւ «Կրնկազարկ» պարերը, պարուսոյց՝ Արման Մնացականեանի ղեկավարութեամբ:

Տարեկան զեկոյցը տուաւ տեսչուհին՝ Տիկ. Մայտա Մելքոնեան, որ շէշտեց ծնողներու համագործակցութեան անհրաժեշտութիւնը եւ Շաբաթօրեայ դպրոցի կարեւորութիւնը այս օտար ափերուն: Տեսչուհին իր զեկոյցէն ետք բեմ հրաւիրեց ՀՕՄԻ շարադրութեան մրցումի մրցանակակիրներ Սեւակ Տուքենճեան, Վարդինէ Քէչէճեան, Անի Ուրֆալեան եւ Նարէ Բարսեղեան եւ իրենց յանձնեց մրցանակները:

Ապա Տնօրենուհին հրաւիրեց Տէր Հայրը եւ Պրն. Մանուէլ Բարսեղեանը, որոնք զեղեցիկ ծաղկեփունջով պատուեցին Տիկ. Անահիտ Նաճարեանը իր յիսուն տարիներու դպրոցին բերած ծառայութեան եւ նուիրումին համար:

Տնօրենուհին Խնամակալ Մարմինի անունով գնահատեց Տիկ. Վերա Իսկէնտէրեանի 25 տարիներու աշխատանքը դպրոցին ներս եւ դպրոցի անունը կրող զարդասեղ մը նուիրեց իրեն:

Խնամակալ մարմինը գնահատելով տնօրենուհին տարած աշխատանքը ծաղկեփունջով մը պատուեց զինք, ինչպէս նաեւ ուսուցչական կազմին եւ ծնողական յանձնախումբին

նուիրեց մէկական ծաղկեկողով, որոնք կը զարդարէին բեմը:

Բեմ հրաւիրուեցաւ նաեւ մեր օգնականուհի Օր. Նայիրի Մանճիկեան, որ ամբողջ տարուան ընթացքին կամաւոր եկած եւ օգնած էր մեզի, ստանալու համար իր գնահատանքի նուէրը:

Ապա սրահ մուտք գործեցին տասներկրորդ կարգի շրջանաւարտները մինչ ութերորդ դասարանի աղջիկները կ'երգէին «Վերջին Զանգը» երգը: Շրջանաւարտները ուղերձի ընթերցումը, կատարելէ ետք ստացան իրենց վկայականները:

Վկայականները շրջանաւարտներուն յանձնելէ ետք, Խնամակալ Մարմինը իւրաքանչիւր շրջանաւարտի նուիրեց յուշատախտակ մը, իսկ Տէր Անդրանիկ Աւագ Քինյ. Պալճեան գնահատելով աշակերտները, իւրաքանչիւրին յանձնեց Արամ Վեհափառի գրած «Հայ Եկեղեցին» գիրքը:

ՀՕՄԻ Լէօլա Սասունի եւ Շուշի մասնաճիւղերու մրցանակը ստացաւ Սիմա Պիլանեան, 15 տարիներ յարատեւ դպրոց յաճախած ըլլալուն առ ի գնահատանք:

Հանդէսը փակուեցաւ տէր հօր աղօթքով:

Տեղին է յիշել թէ հանդէսի օրուան կէսօրին, խնամակալ մարմինի նախաձեռնութեամբ, դպրոցի ծնողական յանձնախումբը այս տարի եւս համադրած ճաշեր պատրաստած էր ի պատիւ շրջանաւարտներուն: Ճաշին ներկայ էին Տէր Հայրը, խնամակալ մարմինի եւ ծնողական յանձնախումբի անդամները, ուսուցչական կազմը եւ շրջանաւարտներու ծնողները: Գեղեցիկ սովորութիւն մը որ բարձր գնահատանքի արժանի է:

Դպրոցի ուսուցչական կազմին, աշակերտութեան եւ իմ կողմէս կ'ուզեմ յատուկ շնորհակալական խօսք ուղղել Խնամակալ Մարմինի անդամներուն, որոնք ամբողջ տարուան ընթացքին մեծ նուիրումով աշխատանք կը տանին դպրոցի յառաջացման եւ վերելքին ի խնդիր: Ձեր վարձքը կատար:

Մեր սրտագին շնորհակալութիւնները կը յայտնենք Ս. Ստեփանոս եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւ Տէր Անդրանիկ Աւագ Քինյ. Պալճեանին:

Շնորհակալութեան խօսք ունինք նաեւ դպրոցի Շնորհական Յանձնախումբին, Եկեղեցւոյ Հոգաբարձութեան, ՀՕՄԻ մասնաճիւղերուն եւ Կիրակնօրեայ վարժարանի անձնակազմին, Կեդրոնի վարչութեան, Համագալայինին, Մարդարապատ կոմիտէին, ՀՄԸՄԻն եւ բոլոր անոնց, որոնք կը նպաստեն դպրոցի բարօրութեան եւ վերելքին:

Յատուկ շնորհակալութեան եւ գնահատանքի խօսք ունիմ նաեւ ուսուցչական կազմին, նախկին պարուսոյց՝ Պրն. Յակոբ Քէսիսեանին, ու սիրայօժար կ'օգնէ մեզի երբ որ պէտք ունինք:

Դպրոցի վերամուտի թուականն է Սեպտ. 9, 2017 Շաբաթ առաւօտ ժամը 9-ին:



ST. STEPHEN'S SATURDAY SCHOOL
May - August 2017
2016 – 2017 Academic Year & Year End Hantes
Mayda Melkonian, Principal

His Holiness Aram I Catholicos of The Great House of Cilicia, has declared 2017 as “Year of Renewal”.

St. Stephen's Armenian Saturday School resumed its 80th academic year on Sept. 10, 2016, with the enrollment of 116 students. A year-end closing ceremony on June 10, 2017 at A.C.E.C. marked the conclusion of a very successful year.

80 years ago ARS started one day schools, holding classes in different towns. When the Armenian Prelacy was established, ARS joined forces with the Prelacy and established Armenian National Educational Committee (ANEC). When St. Stephen's Church was built Saturday School held classes in the church hall. Eventually when ACEC was built, the school moved to the newly built Center. The school is governed by the School Board which consists of ARS and church representatives.

The school sponsored students, whose parents were not able to pay their tuition. Classes ranged from Nursery to Twelfth grade. The school hours were 9:30 am. – 12:30 pm. for Nursery to 9th grade, and 9:30 A.M. – 12:00 noon for classes 10, 11 and 12.

We continued sponsoring 2 orphans from Armenia through ARS Eastern USA.

This is the 15th year that “SHOGHER” the year book is published, which was distributed to the students at the day of the hantes.

I would like to extend my heartfelt thanks to 11th & 12th grade teacher Mr. Mourad Manougian and 7th grade teacher Mrs. Yeran Manjikian for their help in preparing the yearbook.

During the academic year, 10th grade students with the help of their teacher published the periodical "SPURK" and distributed to the students to read during history hour. I deeply appreciated the work. During April our students from grades 4 through 8 participated in the essay contest organized by ARS Eastern USA Regional Board.

From one day schools/Armenian essays, grades 3 and 4, 3rd place was awarded to Sevag Dukenjian. Grades 5 and 6, 3rd place was awarded to Vartine Kechejian, and grades 7 and 8, 2nd place was awarded to Ani Ourfalian and 3rd to Nare Parseghian.

Our 12th grade graduates are Andre Kotikian, Tina Kotikian, Garo Bazarbashian, and Sima Bilanian. We extend our congratulations and best wishes to the graduates and their parents.

On June 10, after classes were over, the School Board and the Parents' Committee organized a luncheon for the graduates. It was held at the church hall. Fr. Antranig Baljian, the teaching staff, The School Board members, and graduates' parents were present. Heartfelt thanks to all of them. Their efforts are greatly appreciated.

The year-end graduation exercises, held on June 10, 2017 under the auspices of Fr. Antranig Baljian, were very successful.

This year the hantes program was dedicated to the 80th Anniversary of establishment of Saturday School.

The first part of the hantes proceeded as follows:

The students sang the national anthem “Mer Hairenik” followed by opening remarks delivered by Board Chair Mr. Manuel Parseghian.

Nursery students enthusiastically dancing along with the songs they presented, captured the hearts of the audience. Kindergarten children recited the poem “Im Tasakirk”. They were followed by 1st through 3rd grade students, who presented the songs “Aypoumene Mer Hayots”, Shenigi Yerke”, “Arpa Sevan”, and “Hayasdan Ari”. 1st and 2nd grade students recited the poem “Tebrotsi Kovke” praising the school, and 3rd graders recited provincial jokes.

1st, 2nd, 3rd & 4th grade students consequently presented beautiful

Armenian dances “Polor Hayerov” and “Tamzara”.

For the second part of the hantes 4th through 9th grade students presented Kevork Emin's " The Traveler of Eternity", which I had converted to western Armenian and synthesized with corresponding songs and power point presentation. The traveler was the Armenian people whose journey will never end as long as one armenian lives on this planet. The songs presented by the group were " Hayasdan", "Im Yerevan", "Khentsoreni", "Gharapaghtsin", and " Yes Siroom Em Im Yergire". Whereas the song "Kamncha" was beautifully performed by 11th grade student Meri Galsdyan.

Finally the students 5th through 9th grade, in 2 groups consequently presented beautiful Armenian dances “Ine Vodk”, and “Ghengazarg” directed by Dance teacher Arman Mnatsakanyan.

The program was greatly appreciated and praised by all present.

The principal after presenting the yearly report invited Fr. Antranig Baljian and the chairperson Mr. Manuel Parseghian to honor Mrs. Anahid Najarian, previous Board member, for her dedication and services to the school for almost 50 years. They presented her a beautiful bouquet of flowers. The principal also praised the dedication and hard work of our teachers, specifically Mrs. Vera Iskenderian, who has been teaching for 25 years, invited her to the stage and on behalf of the Board presented her a golden pin engraved with the school's name. She also invited our helper Nayiri Manjikian to the stage and presented her the Boards gift of appreciation.

Also Ms. Susan Tikirian, on behalf of The Board presented a beautiful bouquet of flowers to the principal.

The principal invited ARS Essay contest winners to the stage and presented them their awards. Congratulations to all.

Finally The Graduates walked down the aisle to take their places on the stage, while 8th grade girls were singing “Verchin Zanke”. After reading their graduation speeches they received their diplomas.

The following awards were presented at the graduation:

-On behalf of The School Board, the chairperson awarded an honorary plaque to each graduate.

-On behalf of ARS Leola Sasouni and Shushi chapters the principal presented Sima Bilanian an award for her 15 years of continuous attendance.

Fr. Antranig Baljian presented Catholicos Aram I Vehapar's book "The Armenian Church" to each graduate.

At the end of the program the chairperson of the Board thanked and praised the teachers, board members and parents' committee for their dedication and hard work throughout the year and presented flowers to all. Fr. Antranig Baljian addressed the graduates and the audience and gave his blessings to all.

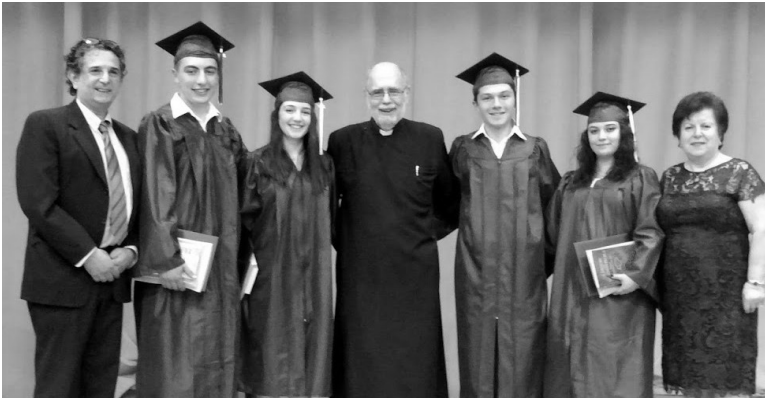
On behalf of the teachers & students, I would like to thank school Board members for their support, dedication and hard work.

I would like to express my gratitude and heartfelt thanks to Rev. Antranig Baljian, the Church Board of Trustees, Armenian Relief Society, ANEC Board members, A.C.E.C. Board, Sartarabad Gomideh, The Parents' Committee, Armenian Radio Hour, Sunday School staff, Hamazkayin, HMEM, and to every individual and organization that contributed to the success of the school.

Special thanks to our dedicated teachers as well as Mr. Hagop Kessissian, our previous dance instructor, for his continuous help and dedication to the school.

The first day of classes for the year 2017-2018 is September 9, 2017 at 9:00 A.M. Registrations will be administered the same day.

ST. STEPHEN'S SATURDAY SCHOOL YEAR END CEREMONY PICTURES



From (L to R) Mr. Manuel Parseghian, Board Chairman, Garo Bazarbashian, Tina Kotikian, Der Antranig Baljian, Andre Kotikian, Sima Bilanian and Mrs. Mayda Melkonian, Principal.



Mrs. Anahid Najarian was honored for being a previous Board member and her dedication and services to the school for almost 50 years.



Mrs. Vera Iskenderian, was honored with a golden pin engraved with the school's name for her 25 years of dedicated service.



ST. STEPHEN'S SATURDAY SCHOOL YEAR END CEREMONY PICTURES (Cont.)



ST. STEPHEN'S SATURDAY SCHOOL DONATIONS

GENERAL DONATION

Mr. and Mrs. Hagop and Silva Baghdadian \$300.00
(In Memory of Setrag Panian)
 Mrs. Silva Zobian Sarkisian *(Books)* \$150.00

FAMILY NIGHT DONATIONS (5/12/2017)

Mr. Allan Tutunjian \$50.00
 ARS- Leola Sassouni Chapter \$200.00
 Mr. & Mrs. Yeprem and Mayda Melkonian \$200.00
 Anonymous \$100.00
 Mrs. Sirapi Fermanian \$100.00
 Ms. Susan Tikiryan \$100.00
 Mr. Missak & Mrs. Lili Barsoumian \$150.00
 Takouhi Beshirian \$100.00

Alina Stepanian \$20.00
 Zara Hovannisyan \$20.00
 Marina & Hagop Santourian \$100.00
 Angelique and Missak Ourfalian \$100.00
 Aroxie Apigian \$25.00
 Ara Krafian \$50.00
 Mary Krafian and Nora Hackett \$100.00
 Armen and Anoush Knaian \$50.00
 Ojik Gregorian and Sarine Gregorian \$100.00
 Ara & Brenda Barsoumian \$200.00
 Lexington Jewelers \$150.00
 Kevork Dikramanjan \$100.00

We extend our heartfelt thanks to all the donors.

Preserve Your Heritage

Outstanding Armenian Cooking Classes
Sponsored by the St. Stephen's Ladies Guild

Are you ready to learn from the best of the best?

Lahmajun

\$20



Bring your favorite Apron & Cutting Knife!

Saturday, September 16th

10:00am at St. Stephen's Church Hall, Watertown, MA

RSVP required by September 9th

Call Becky Megerdichian

(617) 576-3398

SACRAMENTS



BAPTISMS

MICHAEL ISAAC SAPONJIAN, Son of Dr. & Mrs. Yero & Chrissie Saponjian, was baptized on April 22, 2017. His Godparents were Levon Barsouian & Judy Ryan.

TALINE ANTOINE, Daughter of Mr. & Mrs. Peter & Suzanne Antoine, was baptized on May 7, 2017. Her Godparents were James Rizza & Nisha Simmons.

SERENA LEE ANTOINE, Daughter of Mr. & Mrs. Peter & Suzanne Antoine, was baptized on May 7, 2017. Her Godparents were James & Karin Rizza.

DANIELA ROSE RIZZA, Daughter of Mr. & Mrs. James & Karin Rizza, was baptized on May 7, 2017. Her Godparents were Steven Plotkin & Suzanne Antoine.

JULIANA NICOLE RIZZA, Daughter of Mr. & Mrs. James & Karin Rizza, was baptized on May 7, 2017. Her Godparents were Steven Plotkin & Catherine Rizza Walsh.

JACK MURADIAN, Son of Mr. & Mrs. Thomas & Constance Muradian, was baptized on May 7, 2017. His Godparents were Mattheu Figueroa & Nikki Dostoomian.

JOSE MARVIN BELTRAN, Son of Mr. Jose Israel Beltran Barrera, was baptized on May 10, 2017. His Godparents were Jose Ramirez & Karen Klen.

WINTER LORRAINE WALTON, Daughter of Henry Walton & Michelle Zerdelian, was baptized on June 11, 2017. Her Godparents were Michael Zerdelian & Lisa Zerdelian.

KARINA ARMINE BADRIKIAN, Daughter of Mr. & Mrs. Shant & Tanya Badrikian, was baptized on June 18, 2017. Her Godparents were David Hovsepian & Roubina Panian.

VICTORIA JAYNE KOZOWYK, Daughter of Mr. & Mrs. Jonathan & Jacqueline Kozowyk, was baptized on June 24, 2017. Her Godparents were Daniel Markarian & Tina Novo.

We extend our congratulations to the newly baptized, their parents and godparents.
Pastor & Board of Trustees



WEDDINGS

LORIG BALANIAN, daughter of Mr. & Mrs. Ohan & Mary Balanian was wed to **MARBIN REYES**, son of the late Mr. & Mrs. Porfirio & Maria Del Carmen Montiel Reyes, on April 17, 2017. Best Man Ohan Balanian.

LORIG ELIZABETH MANOUKIAN, daughter of Mr. Rafi Manoukian was wed to **DAVID MICHAEL TROMBLEY**, son of Mr. & Mrs. Peter & Donna Trombley, on April 22, 2017. Best Man and Maid of Honor were Alix Berube & Armine Hacobian.

ANNA MEKERIAN, daughter of Mrs. Anahid Mekerian was wed to **JAMAL SILVA**, son of the late Mr. Daniel Silva & Mrs. Agatha Wong, on April 28, 2017. Best Man and Maid of Honor were Tamas Silva & Ani Attamian.

ANI TAHMASSIAN, daughter of Mr. & Mrs. Andranik & Zvart Tahmassian was wed to **SHAHAN CHRISTIAN NERCESSIAN**, son of Mr. & Mrs. Hagop & Sossy Nercessian, on June 3, 2017. Best Man and Maids of Honor were Armen Nercessian & Nounce Tahmassian-Morse & Armine Tahmassian.

On this happy occasion, we wholeheartedly congratulate the newly married couples, wishing them a happy and healthy life together.

Pastor & Board of Trustees



SACRAMENTS



FUNERALS

SMBAT DEIRMENDJIAN
April 12, 2017

RICHARD V. SANASARIAN
(Funeral Home Service)
April 19, 2017

MOURAD MOURADIAN
April 20, 2017

OHANES ALJOUKIAN
May 4, 2017

BERJOUHIE BETTY NERSESSIAN
(Story Chapel—Mt. Auburn Cemetery)
May 22, 2017

HOVSEP BESNILIAN
May 23, 2017

SETRAG PANIAN
June 9, 2017

ANGEL YAPOUDJIAN
July 12, 2017

ALBERT ARSENIAN
July 27, 2017

May the comfort of the Holy Spirit be with the
families of all the deceased.

Pastor and Board of Trustees

SUPPORT YOUR CHURCH!

“God loves a cheerful giver.”
(II Cor. 9:7)

There is no more satisfying a feeling than giving to the Church. Your generosity helps to maintain community outreach and ensure that many others will be affected by your kindness. Not sure how you can give? Let us give you some ideas:

CASH DONATIONS: This is the most common form of charitable giving. All gifts mailed to the Church by December 31st of the current year qualify for tax deduction in that same year. Please be as generous as you can and give in relation to your ability.

SECURITIES: Stocks, bond, & mutual funds are gifts that just keep giving! You will not only enjoy a tax deduction for the fair market value of the gift, but will save on capital gains tax that would be due if you sold your securities differently.

THROUGH A WILL OR A LIVING TRUST: Leave a lasting legacy by remembering the Church in your will, in a living trust, in an insurance policy, or a retirement account. It is never too late, or a bad time, to review long term financial planning.

ENDOWMENT: Gifts can be used to add to our endowment fund. If you would like to honor a special someone or make a donation in the name of a loved one, this is the right place to invest. These funds are invested by the Church and will continue to grow so that we may become more inclusive in our goal to enhance our spiritual outreach.

MEMORIAL DONATIONS



IN MEMORY OF FLORENCE BERBERIAN

Total \$ 670.00

Katherine & Andrea Balian
Dr. & Mrs. Timothy Eckersley
Mrs. Sally Kulegian
Mark & Susan Pogharian

Gary Pogharian
John & Nina Sahagian
Michael & Ida Avedisian
Armen & Jeanne Avedisian

Pauline Sanasarian
Mr. & Mrs. Vahram Sookikian

IN MEMORY OF VARNEY BARSAMIAN HAROUTUNIAN

Total \$ 890.00

Charles & Angela Arakelian
Leo & Mary Derderian
Steven & Patricia Issa

Mrs. Carmella R. Kletjian
Carl & Valerie Narsasian
Charles & Judy Shagoury

Glennis Tolunay
Melkon & Arpi Yessaillian

IN MEMORY OF KRIKOR MARSOUBIAN

Total \$ 1,555.00

Sossie Ajemian
George & Ani Akhian
Lorraine Anastos
Mrs. Hripsime Badrikian
Sarkis & Elizabeth Badrikian
Mrs. Aida Badrikian & Children
Mrs. Maida Badrikian
Ara & Osanna Balouljian
Ara & Brenda Barsoumian
Tamar Boghosian
Mariam Daoudian
Hratch & Matilda Daoudian

Maria Gougian
Mrs. Eghisa Hagopian
Mr. & Mrs. Samig & Varteni Jarian
Mr. & Mrs. Sarkis & Chake Kebabjian
Joseph & Azniv Keikian
Valerie & George Kelly
Bob Koellner, Jim McFadden &
Loretta Buffington
Manoukian Family
Mrs. Flora Matossian
Charles & Hripsime Minasian
Ted & Salpi Monteiro

Missak & Angie Ourfalian
Hagop & Valentine Papazian
Brian & Tina Perera
Apkar & Arpie Potookian
Scott & Pauline Ritvo
Mark & Veronica Sagherian
Sarkissian Family
Archalouys Sarkissian
Alan & Marlene Seferian
Jean & Arev Soghomonian

IN MEMORY OF SMBAT DEIRMENDJIAN

Total \$ 455.00

Krikor Aroyan & Family
Herair & Gohar Hovsepian
Krikor & Annie Keikian
Joseph & Azniv Keikian

Ervant & Anahit Kibarian & Family
Mrs. Flora Matossian
Michael & Seroush Mujukian
Leslie Seifreid

Dickran & Sylva Yeretzian & Family
Sarkis & Nora Yeretzian & Family

IN MEMORY OF RICHARD SANASARIAN

Total \$ 1,515.00

Pauline Sanasarian
Robert Sanasarian
Charles & Sona Aslanian
Armen & Esther Chakmakjian
Diane D. Coste

Jessica Follett
Dickran & Marilyn Haroian
David & Joyce Khederian-Chiulli
Florence Leone
Carl & Valerie Narsasian

Paul Crimlisk & Cheryl Shushan
Robert Smith
Steven R. Sookikian
Mr. & Mrs. Gary Yessaillian

IN MEMORY OF MOURAD MOURADIAN

Total \$850.00

Anonymous
Elena (Luiza) Artinian
Mrs. Hripsime Badrikian
Mrs. Maida Badrikian
Sarkis & Elizabetth Badrikian
Mrs. Aida Badrikian & Children
Armen & Silva Bahlavouni

Tamar Boghosian
Kevork & Mania Boyadjian
Krikor & Suna Cinar
Nazeli Guzelian
Hovanness Hovanesian
Sarkis & Zarmineh Karakozian
Megerdich & Sossy Megerdichian

Khajag & Ardemis Mgrdichian
Charles & Hripsime Minasian
Ted & Salpi Monteiro
Nazaret & Yeghsa Sarkissian
Timothy Toomey, Jr.
Garbis & Sonia Zerdelian

IN MEMORY OF OHANES ALJOUKIAN

Total \$ 1,770.00

Anonymous
Mrs. Hripsime Badrikian
Ara & Osanna Balouljian
Kevork & Talin Bekelian
Tamar Boghosian
Janice Braccini
Mihran & Natalie Chaprazian
Berj & Annick Chekijian
Sarkis & Rita Chekijian
Manuel & Vilma Cimenian
Mrs. Mariam Daoudian
Der Torossian Family
Mr. & Mrs. Sarkis & Armine Frounjan
Mr. & Mrs. Krikor Frounjan & Family
Mrs. Eghisa Hagopian

Megerdich & Silva Halawijian
Manus Ipek
Mr. & Mrs. Garbis Jaklian
Fimi Kachadurian
Bedros Kaya
Hagop & Solair Kaya
Maro Kazazian
Zarouhe & Veken Kebabjian
Mr. & Mrs. Antranig Keledjian
Hagop & Aghavni Kevorkian
George & Zepur Kouyoumjian
Zareh & Hasmig Maserejian
Sirvart Mellian
Sandra Mellian Devlin
Mr. & Mrs. Edward & Ossan Merjikian

Mihran & Rosalyn Minassian
Mrs. Mari Moumjan
Vartan Nalbandian
Mrs. Beatrice Orchanian
Ourfalian Family
Anahid Pirinkian & Family
Zaven & Ani Sahagian & Family
Herika Sarafian
E. Sidiropulos
Jean & Arev Soghomonian
Magdi & Samira Soliman
Edward & Nancy Tutunjan
Tanya Ucuzian
Peter & Anahid Yapoudjian

IN MEMORY OF ARCHDEACON SETRAG PANIAN

Total \$ 1,065.00

Roupen & Rita Panian & Children
Arakel & Elizabeth Arakelian
Ara & Brenda Barsoumian
Nerses & Silva Bikarian
Ara & Karen Demirjian
Dn. John & Mrs. Mary Doursounian
Erevan Choral Society
Simon & Lucine Essajanian

Edward & Mary Ann Kazanjian
Zarouhe & Veken Kebabjian
Dr. Shavarsh & Mrs. Anahid Majarian
Kevork Maserejian
Jack & Lucy Maserejian
Zareh & Hasmig Maserejian
Mrs. Flora Matossian
Angel Metjian

Serge & Hasmig Momjian
Jeffrey & Suzy Naroian
Hagop & Sossy Nercessian
Vanessa Ovian
Apraham & Asdghig Tashjian
Tavit & Rina Toramanian
Robert S. & Shooshan Tutunjan

IN MEMORY OF ANGEL YAPOUDJIAN

Total \$ 540.00

Sarkis & Elizabeth Badrikian
Boyajian Family
Megerdich & Silva Halawijian

Setta Halvadjian
Vicky Kouyoumdjian
Krikorian Family

Chirs & Karina Krikorian
Nver Orchanian
Armenouhi Tavitian

ADDITION MEMORIAL DONATIONS**In Memory of DZOVIG HAJIAN****Grand Total \$16,476**

Talene, Andrew & Theodore Choly
Arpie Davis
Ara & Karen Demirjian
Nazaret & Yeghsa Sarkissian
(Omitted from the last issue)
Richard & Ann Tarvezian

In Memory of MARY DEIRMENJIAN**Total \$100**

Vasken & Shoghig Basmajian

In Memory of MOUSHEGH BADRIKIAN**Grand Total \$2,900**

Ara & Brenda Barsoumian
Joseph & Azniv Keikian

In Memory of TAVIT YAPOUDJIAN**Grand Total \$4,635**

Christine Kelly

In Memory of HOVSEP BESNILIAN**Total \$75.00**

Marcel & Anni Karian
Apet Torosian

In Memory of BERJOUHIE BETTY NERSESSIAN**Total \$1,000**

Sonya Nersessian & Family
Seta Nersessian & Family

In Memory of ALICE VANIAN**Total \$175**

Arleen Ashjian & David James
& Daughter Olivia Ashjian James
Marcel & Anni Karian
Virginia Thomas

GENERAL DONATIONS**DONATIONS TO CHURCH:**

St. Stephen's Ladies Guild	12,000
Vasken & Shoghig Basmajian	100
<i>(On the occasion of 102nd Genocide)</i>	
Mihran & Natalie Chaprazian	50
Estate Of Anne Marderosian	146,000
Arvik Armenian Childrens Fund	300
Mrs. Flora Matossian	50
<i>(On the happy occasion of her grandson's College graduation)</i>	
Hovsep & Rene Melkeshian	135
<i>(Donated the Armenian & American flags)</i>	
Anahid Najarian	25
<i>(In Memory of her brother Haroutiun Artinian, donation towards the butter that was used for the Washing of the feet on Maundy Thursday)</i>	
Nazaret & Anahid Nalbandian	100
<i>(Donation to Sunday School. On the happy occasion of their granddaughter Ani Nalbandian Brown's birth)</i>	

Hagop & Sossy Nercessian	1,000
--------------------------	-------

(On the happy occasion of the marriage of their son's Shahan to Ani Tahmassian, on June 3, 2017)

Margaret Torosian	50
-------------------	----

(On the occasion of 102nd Genocide)

MONTHLY TITHE:

James & Nayiri Bell	750
---------------------	-----

BUY A SHINGLE:

Sossie Terlemezian Robinson	100
-----------------------------	-----

DONATIONS TO JRAK

Marie Bazarian	30
John & Helene Meghrian	25
Mr. Kevork Ourfalian	50
Mrs. Madlen Payaslian	50
Roxie Young	30

MONETARY DONATION TOWARD GRAPES

Yeretzgin Zevart Hagopian	50
Anahid Najarian	20

(IMO of her mother)

ON THE OCCASION OF THE ASSUMPTION OF THE HOLY MOTHER OF GOD

-Mr. & Mrs. Adour & Nancy Tutunjian donated all the grapes for our Annual Picnic at Camp Haiastan, on August 6 and also for August 13, feast of The Assumption of the Holy Mother-of-God.

-The Aroyan Brothers donated the Madagh and related expenses for blessing at the Church's annual picnic for their mother's good health.

-Mrs. Flora Matossian donated Incense (Khoungh) from Jerusalem to the church, In Memory of her husband Haroutiun Matossian.

-Mr. & Mrs. Avedis & Houry Boyamian donated Incense (Khoungh) from Armenia to the church.

WE EXTEND OUR HEARTFELT THANKS TO ALL OUR DONORS

EASTER YOUGHAKIN & LILIES

Total \$ 7,740.00

EASTER YOUGHAKIN

Lee Aharonian
John & Karen Aharonian
John & Margaret Ahigian
Mrs. June Ajemian
(*IMO of husband, Leon B. Ajemian*)
Mrs. Starrie Alemian
Anonymous
Alan Apakian
Avak & Rose Avakian
(*IMO Ansourlian & Avakian Families*)
Robert & Carine Avakian
Zabelle Hajian Azablar
Mr. & Mrs. Chris Azizian
Dickran Babigian, Sr.
Mrs. Hripsime Badrikian
Barbara L. Baljian
Rev. & Mrs. Antranig Baljian
Rev. & Mrs. Stephan Baljian
Avedis & Carmen Barmakian
Berj & Claude Barsoum
Mr. & Mrs. Vahan Basmajian
Kenneth & Diane Biagiotti
John & Zovig Boyajian
Mr. & Mrs. Avedis Boyamian
Oscar & Eleanor Caroglian
(*IMO Vahram & Alice Der Parseghian*)
Mrs. Anahid Changelian
Mrs. Mariam Daoudian
Mrs. Anna Demurjian
(*IMO sister-in-law Lillian (Hasmik Demurjian) Finnegan*)
Jack & Thelma Der Avedisian
Leo & Mary Derderian
Stephen & Angele Dulgarian
Marian Felegian
Mrs. Arpine Fereshetian
Mrs. Sirarpi Fermanian
Loretta A. Gelenian
Mr. & Mrs. Sarkis Gennetian
Richard & Alleen Ghazaryans
Michael & Susan Guzelian
Diana Hachikian
Mrs. Ruth E. Hagopian
Yeretzgin Zevart Hagopian
Mr. & Mrs. Antranig Hagopian
Mrs. Helen Hajian
Mrs. Ada Hamparian
Dickran & Marilyn Haroian
John & Jean Harr
Mrs. Margaret Hazerjian
Mrs. Olga Hovagimian
Ohan & Sonia Iradian
Mrs. Mary Ishkanian
Leslie Jelalian
Leon W. Kachadorian
Noubar & Nevart Kaderian
Lucy Kalajjian
(*IMO Hampartzoom & Nazenig Siroonian*)
John & Seta Kaleshian
Mr. & Mrs. Stephen P. Kanarian
Mr. & Mrs. Richard Kanarian

Sarkis & Zarmineh Karakozian
John & Alice Karnikyan
Dr. & Mrs. Gregory & Sossi Kazandjian
Mr. & Mrs. Steven Kechejian
Marlin Keshishian
Mr. & Mrs. Jack Keumurian
Mr. & Mrs. Hovnan Keumurian
Mr. & Mrs. Charles Keumurian
Naomi Khederian-Bahtarian
Michael & Susan Kinnear
Mr. & Mrs. Armen Knaian
Vahan Kouyoumjian
Mrs. Nevart Kouyoumjian
Arsen & Margo Kozelian
Mrs. Mary Krafian
Mrs. Sally Kulegian
(*IMO Husband, Parents & Siblings*)
Varu John & Armine Mahdasian
Shahe & Zovig Majarian
Dr. & Mrs. Shavarsh & Anahid Majarian
Mrs. Alice Mardirossian
Mr. & Mrs. Jack Mardoian
Edward & Zella Marootian
Gohar Martirous
Anna & Gladys Medzorian
Megerdich & Sossy Megerdichian
John & Helene Meghrian
Hovsep & Rene Melkeshian
Vrej & Vana Melkonian
Hovaness Merjanian
Mr. & Mrs. Edward & Ossan Merjikian
Mr. & Mrs. Varouj Alex Minassian
George & Norma Misakian
Walter & Deanne Nahabedian
Jeanne Nahabedian
(*IMO husband, Kerop & son, Berge*)
Mr. & Mrs. Nazaret Nalbandian
Carl & Valerie Narsasian
Hagop & Sossy Nercessian
Mr. & Mrs. Nazareth Ohannessian
Mrs. Lucine Parseghian
Mr. & Mrs. Mardiros Petrossian
Mr. & Mrs. Derenig Petrossian
Sarah Sahagian
Pauline Sanasarian
Nazaret & Yeghsa Sarkissian
Archalouys Sarkissian
Leo & Mary Beth Sarkissian
Albert Savadian, Sr. & Family
Alice Setian
Dr. & Mrs. A. Donald & Betty Shushan
Tatul Sonentz Papazian
Ralph & Rose Stewart
Rouben & Lida Surenian
Barbara Talanian
James & Carol Tateossian
Varjini Tazian & Ogenie Abradjian
Mrs. Verjin Tchaprastian
Sosie Terlemejian Robinson
Ms. Marjorie Terzian
Elizabeth Topjian
Ashkhen & Shoushig Vanerian
Mr. & Mrs. Kegham Varjabedian

Gregory J. & Sonia Vartanian
Mrs. Alice Vosgerichian
Joanne E. Wortman
Ani Yessaillian
Rima Sen Yousefian-Zeroonian

LILIES

Carlos Akmakdjian
(*Horen & Khatun Akmakdjian*)
Zabelle Hajian Azablar (*IMO Dzovig Hajian*)
Mr. & Mrs. Chris Azizian
(*IMO our grandson, Royce Whitaker*)
Dickran Babigian, Sr.
Rev. & Mrs. Antranig Baljian
(*IMO Baljian & Depoian Families*)
Laraine Bogosian
(*IMO Mr. & Mrs. Paul Bogosian*)
John & Zovig Boyajian
Dorothy Esperian (*IMO Leo & Mary Esperian*)
Mrs. Ruth E. Hagopian
(*IMO Dr. Varant Hagopian*)
Dickran & Marilyn Haroian
William & Cerise Jalelian-Keim
(*IMO Lincoln Z. Jalelian*)
Sarah Janigian
(*IMO The Janigian Family— Ana, Paul, Louise, Johnny, Nevart, George & Pearl*)
Dr. & Mrs. Gregory & Sossi Kazandjian
(*IMO Kazandjian & Basmadjian parents*)
Soussi Keshishian
(*IMO Kevork, Harout, Varouj Keshishian & Arousiak Tarpinian Keshishian*)
Mr. & Mrs. Jack Keumurian
(*In loving memory of late Mr. Khachig Afarian*)
Mr. & Mrs. Hovnan Keumurian
(*IMO All Keumurian deceased Family Members*)
Mr. & Mrs. Charles Keumurian
Mrs. Flora Matossian
(*IMO husband, Haroutune Matossian*)
Sossy Megerdichian (*IMO Manoug Keshgerian*)
Hovsep & Rene Melkeshian
(*IMO Melkisetian & Zartarian Families*)
Mary Mooradian (*IMO Mrs. Rebecca Mooradian*)
Walter & Deanne Nahabedian
(*IMO Paul & Margaret Nahabedian*)
Sally Najarian
(*IMO Arsen & Parantzem Chilingarian & Helen (Chilingarian) Green*)
Alice Najarian (*IMO Michael Najarian, Sr.*)
Mrs. Anne Ohanian (*IMO Arthur Ohanian*)
Tatul Sonentz-Papazian (*IMO April 24 Martyrs*)
Sarah Sahagian
Alice Setian
(*IMO parents, Krikor & Zartar Setian & sister, Betty Setian Kachagian*)
Helen H. Sevagian
(*IMO Haig & Surpoohy Sevagian*)
Dr. & Mrs. A. Donald & Betty Shushan
Mrs. Surpig Stepanian (*IMO Jean Stepanian*)
Joshua & Diana Teveklian



The **"Buy a Shingle"** campaign to retire the mortgage on the "Green House" has ended with the payment in full of the outstanding balance. The Board of Trustees has decided to continue this campaign to retire the mortgage on the church's newest acquisition at 56-58 Elton Ave., popularly known as "The Pink House." Contributions to this ongoing campaign may be made to St. Stephen's:

Yes, I want to help St. Stephen's Church retire the debt on the Pink House.

- * \$1,000 to buy 2 pallets
- * \$250 to buy a half pallet
- * \$50 to buy a shingle
- * \$500 to buy a pallet
- * \$100 to buy a pair of shingles
- * \$ _____ hammer & nails (other)

Please send checks to St. Stephen's Armenian Apostolic Church
Attn: "Buy a Shingle"
Contributions are Tax deductible

SUPPORT THE JRAK

Enclosed is my donation to help keep this important link to the St. Stephen's community operating.



NAME: _____

ADDRESS: _____

DONATION AMOUNT: _____

Kindly send your donations to the church office, 38 Elton Ave., Watertown, MA

PEW DEDICATION



Dear Friends

During the past ten years from our ongoing project of pew dedications has been met with a strong response and we are grateful for all those gifts. As another milestone in our Church's life is approaching, the *60th Anniversary* of our Church's founding, consider dedicating a portion of a pew as part of your year-end charitable gift. A brass dedication plaque will be placed at each location on a pew; the gift for each plaque has been set at \$500.

Please contact Raffi Manjikian 617-932-1854 or email him at rmmpec@verizon.net. Raffi will guide you through the process to fulfill your dedication.



St. Stephen's Armenian
Apostolic Church
Watertown, MA

Սուրբ Ստեփանոս
Հայ Առաքելական Եկեղեցի
Weekly E-Newsletter

9:30 AM: Morning Service
10:00 AM: Divine Liturgy
11:30 AM: Sermon (Armenian and English)
11:45 AM: Requiem Service

Rev. Archpriest Antranig Baljian, Pastor
www.soorpstepanos.org
Visit us on [Facebook](#)
Check us out on [YouTube](#)

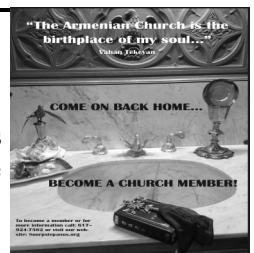
WEEKLY E-BULLETIN

St. Stephen's Trustees have instituted an E-Bulletin in order to optimize communication with our parishioners, which will be sent out to our e-mail list on a weekly basis every Friday. The Bulletin contains liturgical information, such as readings and requiems as well as a schedule of church events.

If you have not received a copy of this new publication, and wish to do so, please go to our website at www.soorpstepanos.org to add your email address to our list.

GOD'S HOUSE. YOUR HOME

If you are not currently a dues-paying member of our church, we invite you to consider becoming one. Annual dues are \$150.00 (less than 42 cents a day) payable weekly, monthly or in a lump sum. God depends on you to keep His church strong and viable in order to continue its ministry of service in meeting the spiritual, sacramental and educational needs of all of our parishioners.



FOR YOUR INFORMATION

OFFICE HOURS

Monday - Friday 9:00 A.M. - 3:00 P.M.

Other Hours by Appointment

CHURCH SCHEDULE

9:30 A.M. Morning Service

10:00 A.M. Divine Liturgy

11:00 A.M. Sermon

11:30 A.M. Holy Communion

11:50 A.M. Requiem Service

Noon Dismissal

ADDRESS CHANGES

In order to keep our records up to date and your receipt of JRAK on time and accurate, kindly inform us of corrections, changes of address, etc. Please send all corrections, along with the old address and incorrect names, to: St. Stephen's Armenian Apostolic Church, 38 Elton Avenue, Watertown, MA 02472.

ՀՈԳԵՎԱՆՔԻՍ

Հոգեհանգիստի համար հաճեցեք հեռաձայնել եկեղեցու գրասենյակ մինչև Հինգշաբթի կ.ն. ժամը 3:00, որպեսզի կարենանք անունները հրատարակել կիրակնօրեայ թերթիկին մեջ: Նուիրատուութիւնները կարելի է կատարել հետևելով ձեռնրով, Գարթով, նամակով, անձամբ եկեղեցու գրասենյակը կամ ալ կիրակի օրը՝ եկեղեցու մեջ, Հոգաբարձութեան գրասենյակը:

REQUIEM

For Requiem Service, please call the church office at (617) 924-7562 by 3 P.M. by the Thursday prior to the Sunday that the requiem is to be held, so we can include the names in the Sunday Bulletin. Donations may be made in several ways: by credit card, mailing to the office, paying at the church office or on Sunday in church.

LADIES GUILD

Women of all ages who desire to serve their church are invited to join the Ladies Guild. Meetings are held on the second Monday of each month, beginning with a social period from 6:30 P.M. to 7:00 P.M. Meetings run from 7:00 to 8:30 P.M.

CHILDREN'S SERMON

Last Sunday of each month at 11:30, during School year.

SUNDAY SCHOOL CHURCH CHAT

Every 2nd Sunday at noon, during school year.

HALL RENTALS

If you are interested in renting the Church Hall for a private function, please contact the church office.

SACRAMENTS

For Sacraments please call the church office

NEW WEEKLY E-BULLETIN

In order to optimize communication with our parishioners, St. Stephen's Church has instituted an E-Bulletin which will be sent out to our e-mail list on a weekly basis every Friday. The bulletin contains liturgical information, such as readings and requiems, as well as a schedule of church events. If you wish to receive a copy of this new publication, please go to our website at www.soorstepanos.org to add your email address to our list.

OBSERVED HOLIDAYS

The office will be closed on the following holidays: New Year's Day, January 6 (Armenian Christmas), Vartanantz Day, April 24, Armenian Independence Day (May 28), Memorial Day, Fourth of July, Labor Day, Columbus Day, Thanksgiving Day, day after Thanksgiving, Christmas Day.

HOME VISITS

Der Hayr and the Board of Trustees understand that sometimes it is difficult for all of our parishioners to participate in Sunday services. If you are in failing health, or are unable to get to church because of a disability, please call the Church office to arrange for a home visit. Please call the church office at (617) 924-7562.

HOME BLESSINGS (SCHEDULED)

Traditionally, home blessings are done yearly – after Armenian Christmas and before Paregentan (Lent). But, if you would like to schedule a home blessing after Easter Sunday, please call the church office at (617) 924-7562.

HOSPITAL VISITS

Եթե հիւանդ մը ունիք ձեր տան մէջ կամ հիւանդանոցը ելլելու փափաքիք հովիւին այցելութիւնը, հաճեցեք հեռաձայնել եկեղեցու գրասենյակ:

Der Hayr and the Board of Trustees encourage all parishioners to inform us of any relative, immediate family member, or church member who is in the hospital and wishes to be visited by Der Hayr. These visits can help to lift the spirit of the patient and offer support and guidance. Please call the church office for more information at (617) 924-7562.

ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ ԿԱԶՄ

Խմբագրական կազմը կը ջանայ իր լուսագոյնը կատարել, սակայն մոռացում կամ սխալ արձանագրութիւններ կրնան պատահիլ, այդ պարագային հաճեցեք եկեղեցու գրասենյակը տեղեակ պահել որպէսզի սրբագրենք յաջորդ ճրագի թիւին մէջ:

EDITORIAL BOARD

Although we try our best in preparing this newsletter, errors occasionally do slip by. Please accept our apologies and inform the church office so the information can be printed correctly in the next issue of The Jrak.

ST. STEPHEN'S
ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH
OF GREATER BOSTON
38 Elton Avenue

NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE
PAID
BOSTON, MASS
PERMIT NO. 59729

Ս. ՍՏԵՓԱՆՈՍ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ
ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

61րդ ՊԱԶԱՐ

ՈՒՐԲԱԹ ԵՆ ԸԱԲԱԹ, ՆՈՅԵՄԲԵՐ 3 ԵՆ 4, 2017

Առաւօտեան ժամը 10-էն մինչեւ երեկոյեան 9:30

Հայ Սշակութային եւ Կրթական Կեդրոնի Սրահին մէջ
47 Նիքոլզ Էվընիւ, Ուոթըրթաուն, Մես.

*Ճաշ՝ ժամը 11:30-էն սկսեալ մինչեւ
երեկոյեան ժամը 8:30*

Համեղ Խորովածի Տեսակներ

- Հայկական Անուշեղէններ • Երշիկ • Ձեռագործներ
- Գիրքերու Վաճառք • Փոքրերու Խաղեր
- Վիճակահանութիւն • Աճուրդ եւ Անակնկալներ

Ուրբաթ եւ Ըաբաթ երեկոյեան ժամը 7-էն սկսեալ
տեղի պիտի ունենայ Աճուրդ Զանազան Առարկաներու
եւ Մարզական Խաղերու Տոմսեր

Յաւելեալ տեղեկութիւններու համար հեռաձայնել
եկեղեցւոյ գրասենեակ (617) 924-7562

Եկէ՛ք ձեր հարազատներով եւ քաջալերեցէ՛ք
Եկեղեցւոյ Պապարդ

ST. STEPHEN'S ARMENIAN
APOSTOLIC CHURCH

61st ANNUAL BAZAAR

FRIDAY & SATURDAY, NOVEMBER 3 & 4, 2017

10 A.M. – 9:30 P.M.

Armenian Cultural & Educational Center
47 Nichols Avenue, Watertown, MA

Meals served from 11:30 A.M. - 8:30 P.M.
(Take out is available)

- Delicious Meals • Armenian Pastries •

Gourmet • Gift Shoppe • Raffles • Attic Treasures

Friday and Saturday – Live Auction Starts at 7:00 P.M.

For more information please contact the
Church Office at (617) 924-7562

COME SUPPORT OUR CHURCH BAZAAR!